



**FACULTE DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES**  
**DEPARTEMENT DE LANGUES ET LITTERATURES AFRICAINES**

*IMIRYANGO Y'ABATWÁ BĀGERĒREYE I MAHŌNDA NÓ MU  
BIHÎNDA MURÍ KOMĬNE MPĀNDA N'ĀMÔKO Y'ÎNKÓNO  
BABŪMBÁ*

**Par**

**NIYUBUSHOBOZI Associate**

**Sous la direction de :**

**Denis BUKURU (PhD)**

Mémoire présenté et défendu  
publiquement en vue de l'obtention  
du Grade de Licencié en Langues et  
Littératures Africaines

## **ITÛRO**

Iki gikorwagitũwe:

Abavyeyi bãnje NIBIZI Aloys na NICAYENZISéraphine,

Abavũkanyi twãsangiye ibêre, NDAYIZEYE Edouard, NIBONA Nestor, INAMAHO  
RO Evangeline, NIYERA Abel, NISABWE Angelo na AKIMANA Jean Bertrand;

Umucâncé wãnje, KWIZERA Frédéric;

Abânabâcu GAHORE Joy-Praise na GAHORE Digne deGloire;

Incuti n'âbagenzi bãnshiká ku mutima;

Abo böse bitãye ku rutãre kugira nshiké kurí iyi ntãmbwé.

**Annociate NIYUBUSHOBOZI**

## GUKĒNGURUKA

Mbānje gushīmira bimwé bidasānzwé abavyēyi bānyibarutse, bakāndera, bakānshira kū ntébe y'ishūre, bakāndōnsa bānēzerewe ivyó nabásaba vyöse kuva mu mashūre matōmató gushika murí kaminūza, Imāna ibibáhēzagirire.

Iki gikorwá sinaríkugíshobora namba iyó ntahabóna umurezi ari wé muhētsi wānje, umwígísha BUKURU Denis. Uwo yamfáshije vyīnshi mu guhéba umwānya wīwé n'ibīndi bikorwá vyīwe vyīnshi aríko arēmera aranyítahó, anāmpa impanūro zöse n'ingēndo zibēréye. Amashīmwe yānje amushikīre avūyé ku mutíma.

Mboneyehó gushīmira kǎndi imiryāngo ya NIYONKURU Emmanuel, NGENDAKURIYO Daniel na NIYONGABO Enoch, na yó yambāye háfi ndí ku ntébe y'ishūre murí kaminūza mu kūdōnsa indāro. Urukūndon'ūmwítwārariko bānyeretse Imāna ibibáhēre imigisha.

Nsōzereye nshīmira abashīngantāhe MISAGO Eugène na NIYINTERETSE Aaron, bākoze ibishóboka vyöse mu kūmfasha kwāndika iki gikorwá. Iyó batāba bó iki gikorwá ntikibá gisómeka uku.

MURAKÓZE.

## ***INSÍGŪRO Y'ÁMAJĀMBO Y'ĪSHĪMIKIRO***

*1.Icívugo:amazína bavugá mu kwihaya iyó bagabánye cânke bátsinze urugamba.*

*2.Umuziro: ikĩntu kibujijwe gukóra, kuryá, gukórákó cânké kuvúga, uwukirēnzekó n'impaká inkúrikizi mbí zikamushikira.*

*3. Akarānga: kameré yērékana ikĩntu ukó kirí. N'úmũntu arafise karāngamũntu; akarānga k'ábāntu ni ivyo vyöse bibarānga hāba mu bikorwá nó muri kameré kābo.*

*4. Umucó: inyĩfato y'úmũntu cânké abāntu kánāká basāngiye umugwi nk'úmuryāngo, ivy'úkwēmera, intárá, akarêré n'ibĩndi.*

*5.Umugēnzó: inyĩfato y'ábāntu mu kubahó kwābo.*

*6.Umujabú:akabuye kibúrūngushuye bakūrá mu rúzi. Aha ababũmvyi bagakorēsha mu gusēna inkóno.*

*7.Umutegé: inkóno ihezé batarātēra imbigá.*

*8.Umuyōmbe: inkóno bagihezá kubũmba batarátúrira.*

*9.Ingānzó: imvá y'umwāmi. Aha ingānzó isigūra ikinogó bakūramwó ibũmba.*

*10.Uruzino: amāzi avānzé n'úmutí ababũmvyi bazimisha inkóno báhejeje kuzōkōra.*

*11.Amabũmbirobũmbiro: amāzi yatobékaye bākorēsheje mu kubũmba.*

*12. Amagárwe: udusharizo bashirá kũ nkóno.*

## **INSÍGŪRO Y'ÍMPFUNYAPFUNYO**

**p.** : ku rupapuro rwā...

**pp.:** kuva ku rupapuro rwā .....gushika ku rwā....

**PCDC** (Plan Communal de Developpement Communautaire) : umugāmbi wa kómīne ujējwé itērambere ry'ābēnegihugu böse.

**RN** (Route Nationale) : ibarabara rikurú.

**Op.cit.:** vyāri vyāvúzwe.

**M.N** :menya nēzá.

**±** :(plus ou moins) bishiká cānké birēngá gató.

**Hab/ km<sup>2</sup>** : abāntu babá mu kirómētéro - kwādarāto kimwé.

**pI:** urupapuro rwā mbere mu bihárūro vy'Ábarómāni.

## **IBIRÍMWO**

**ITÛRO** **i**

**GUKĒNGURUKA** **ii**

**IBIRÍMWO** **v**

**IKIGABÁNE CĀ MBERE:..... 8**

### **INTĀNGAMÁRĀRÁ 8**

1.1. Insígũro nkíkũro y'ígikorwá.....	8
1.2. Ihāngiro ry'ígikorwá.....	2
1.3. Igihe n'ákarêre k'ítôhōza.....	2
1.3.1. Igihe.....	2
1.3.2. Akarêre k'ítôhōza: Ikómĩne ya Mpanda.....	2
1.3.3. Kudôndōra ikómĩne ya Mpānda n'áhó iherêreye.....	3
1.3.4. Abāntu.....	4
1.3.5. Ikómĩne ya Mpānda mu vy'úbuhĩnga n'ĩmyũga.....	4
1.3.6. Umwũga wó kubũmba inkóno murí komĩne ya Mpānda.....	5
1.4. Inkurú n'úbuhĩnga bwó kuzēgeranya.....	6
1.4.1. Ubufĩnga ni ikí?.....	6
1.4.2. Ubufĩnga bwākurikijwe mu gutôhōza.....	6
1.5. Ivyāsabwe ku bātanze inkurú.....	7

**IKIGABÁNE CĀ KÁBIRI:..... 10**

### **ABATWÁ B'Í MAHŌNDA NÓ MU BIHÎNDA, AKĀHISE KĀBO N'ÍMIGĒNZO**

**YĀBO ..... 10**

2.1. Amâmũko y'Ábatwá b'í Mahōnda n'ítũra ryābo kurí uwo musózi.....	10
a) Umuryāngo.....	10
b) Umuryāngo ni ikí?.....	10
2.2. Imiryāngo y'Ábatwá b'í Mahōnda n'ámâmuko yābo.....	11
2.2.1. Umuryāngo w'Ábázāge-Batwa.....	12
A. Izína n'ícĩvugo c'úmuryāngo.....	12

B. Ibisáta vy'úmuryāngo w'Ábāzāge-Batwá.....	12
C. Amāmūko y'Ábāzāge-Batwá.....	13
D. Ingéne bāshitse i Mahōnda .....	13
E. Igihe bāshikiye i Mahōnda .....	14
F. Ahó bātānguye kugerēra.....	14
G. Imicó n'ímigēngo yābo .....	14
H. Imigēnderanire yābo n'íyīndi miryāngo .....	15
I. Abo basabána n'ábó badasabána abageni n'úkó vyīfáshe ubu .....	15
J. Imiryāngo bāgerēreye .....	16
K. Ivyo bāzira n'ingéne vyīfáshe ubu.....	17
a) Imiziro ní ikí? .....	17
b) Ibizíra vy'úmuryāngo w'Ábāzāge-Batwá .....	18
2.2.2. Umuryāngo w'Ábahānza.....	19
2.3. Imiryāngo y'Ábatwá bó mu Bihīnda, amāmūko yābo, imicó n'ímigēngo yābo .....	19
a) Amāmūko y'Ábatwá bó mu Bihīnda.....	20
b) Imiryāngo y'Ábahutú ihāná imbíbe n'Ábatwá bó mu Bihīnda.....	21
<b>IKIGABÁNE CĀ GÁTATU: .....</b>	<b>21</b>
<b>UMWŪGA WÓ KUBŪMBA KW'ÁBATWÁ B'Í MAHŌNDA NÓ MU BIHĪNDA</b>	
<b>N'ĀMÔKO Y'ĪNKÓNO .....</b>	<b>21</b>
3.1. Umwūga wó kubūmba inkóno.....	21
3.1.1. Inkóno n'ákamaro káyo mu Burūndi.....	22
3.1.2. Kubūmba inkóno: umwūga kāmá.....	22
3.1.2.1. Umwūga icó arí co.....	22
3.1.2.2. Umwūga wó kubūmba inkóno n'ábawītīrwa .....	23
a) Ukubūmba inkóno kwēgáAbatwá .....	25
b) Ukubūmba kwēgá abatári Abatwá .....	25
3.2. Umwūga wó kubūmba kw'Ábatwá b'í Mahōnda.....	27
a) Ibikórēsho n'iyó bivá.....	27

b) Intâmbuko nkurûnkurú n'îngéne zikuríkirana.....	28
c) Ugushōra inkóno .....	32
d) Amôko y'înkóno z'í Mahōnda nó mu Bihînda .....	33
3.3. Imigírwa yó kubāndwa nó gutérekēra mu Burūndi .....	38
3.4. Inkóno ya Bigōmbo .....	40
3.5. Imiziro ijānyé n'ũwo mwūga n'ûmwîhwēzo wāyo .....	42
3.6. Itērambere mu mwūga wó kubûmba i Mahōnda nó mu Bihînda .....	44
<b>IKIGABÁNE CĀ KÁNE: .....</b>	<b>45</b>
<b>AMAYĀGWA AJĀNYÉ N'ÚMWŪGA WÓ KUBŪMBA .....</b>	<b>45</b>
4.1. Amayāgwa, irivúga kuyāga .....	45
4.2. Umugani wa “Mwîshwa wa Rwānkiriza” .....	46
<b>IBIBÁZO VY'ÍTŌHŌZA .....</b>	<b>52</b>
<b>URUTŌNDE RW'ÁBATĀNGANKURÚ .....</b>	<b>54</b>
<b>URUTŌNDE RW'ÍBITABU VYĀKORĒSHEJWE .....</b>	<b>58</b>
INYÓNGERÁ .....	60

## **IKIGABÁNE CĀ MBERE:**

### **INTĀNGAMĀRĀRÁ**

Mu myāka twāmaze dúkurikirana ivyīgwa vyērekeye abantu mu kubaho kwābo, twategerezwa kwerekana ivyó twāvomye mu butunzi ndangamico cānké, ndangakarānga ndetsé nó mu vy’imyūga.

Si ukóAbatwá ari bó bantu babá murí ako karēre ku bwĩnshi, cānké si ukó umwūga wó kubūmba inkóno arí wo mwūga wōnyené uharāngwa; ahūbwo ni kubēra kēnshi na kēnshi imiryāngo y’Ábatwá umēngo irasūzugurwa nk’áhó ataco ishobóye. Abavūga na bó ndetsé n’ábāndika ku bijānye n’imiryāngo n’imyūga bakīyobagiza kó Abatwá na bó bafisé imiryāngo itāndūkānye kāndi kó imyūga mu Burūndi arí myĩnshi n’ūwó kubūmba inkóno urímwó. Ni murí iyo ntūmbēro twāhisemwó iki gikorwá.

#### **1.1. Insígūro nkíkūro y’igikorwá**

Umūzo w’abazūngu mu Burūndi warátumye Abarūndi batarí baké bágira ibibázo vyūnshi ku bijānye n’imiryāngo, ubumenyi n’ubuhinga vy’Ábarūndi, ivyo vyōse vyātēye intāmbwé bíja inyuma, bitēwe n’inyígīsho n’ibikorwá vy’íkizūngu vyākūnzwe cāne bigatuma bamwé bāta akarānga.

Murí uko gutá akarānga, urwāruka rwā nōné ntirukimenya icó ari có imiryāngo, imyūga, imiziro n’ibĩndi. Birakenewe rēro kó Umurūndi wēse, na cāne cāne umwānditsi, yōgirá icó atērekeye mu kwerekana nēza ivyērekeye imiryāngo mu Burūndi, imicó y’abantu, imigēnzó, imyūga, imiziro,...

Iki gikorwá si icāmbere murí iki gisatá c’imiryāngo n’ubuhinga. Cāravúzwekó n’ábānditsi b’Ábarūndi ndetsé n’ábanyámahānga bamwēbamwé bānditse ku migēnzó, akarānga n’imicó vy’ábarūndi.

Murí iki gikorwá twārōndeye kumenya idó n’idó ku bĩntu bibiri:

-imiryāngo y’Ábatwá b’i Mahōnda nó mu Bihīnda: amāmūko yābo, imicó n’imigēnzó yābo n’ibĩndi;

- umwūga wó kubūmba: ivyó babūmbá, ubuhinga, ibikórēsho, imiziro n'ámayāgwa bijānyé n'ūwo mwūga.

## **1.2. Ihāngiro ry'ígikorwá**

Murí maké, ihāngiro twihāye murí iki gikorwáni:

a. Kumenya imiryāngo yōse y'Ábatwá bāgerēreye i Mahōnda nó mu Bihinda, inkómoko yābo imicó n'ímigēnzo yābo;

b. Ukwerekana n'úkudōndōra amōko y'ínkono zibūmbwá n'ābo Batwá, ubuhinga, ibikórēsho, akamaro kazo,...

c. Kwerekana imigirwá, imiziro n'ámayāgwa bijānyé n'ūwo mwūga.

## **1.3. Igihe n'ákarêre k'ítōhōza**

### **1.3.1. Igihe**

Iki cīgwa cīshimikiza kuva imbere y'úkó Uburūndi bwīkūkira, inyuma yāho, nó kugeza uyu mūnsi.

Ihitamwó ry'iki gihe ryātumwe n'ibitabu twāgiye turasoma, ivyigwa twāgīye turabóna, n'inkuru twāgīye turahābwa n'abadúkurira.

Hari ibitabu bivugá ku myūga, ku miryāngo, ku batwá,... bikavuga ivy'imbere yó kwīkūkira n'ivy'inyuma yāho; hakaba kandi n'abatāngankurú bāshoboye kudúha amakurú būmvanye bā sé na bā sēkuru bābo, ndetsé n'āyó bīboneye kuva bákiri bató.

Bimwēbimwémurívyo bitabu ni nk'igitabu cānditswe na BIGIRIMANA Alexis ku muryāngo w'Ábacāba, SADIKI Elie ku muryāngo w'Ábashūbi b'í Gitára kwa Karabóna, RUCAKUMUGUFI Seraphine ku majāmba yērēkeye umwūga wó kubūmba, NENGO Emmanuel mu gitabu cā kazīndūzi k'amajāmba yērēkeye umwūga wo kubūmba, NDAJUJUTA Tatien mu gitabu yānditsé cērēkeye imyūga yó kubūmba nó gucúra mu Kayōkwe, n'ibīndi vyīnshi.

### **1.3.2. Akarêre k'ítōhōza: Ikómīne ya Mpanda**

Akarêre k'ítōhōza kābāye imitūmba ibiri; uwa Mahōnda n'úwa Bihinda. Ivyo vyātēwe n'inyōta yó kumenya nēza atā kāngonōngono amakurú yōse dukenéye kumenya. Umwānditsi yītwá Lévi

- STRAUSS<sup>1</sup>nawényéne aratumenyēsha kó itōhōza, kugíra ritōmōke nēzá, ritegerezwa kugira imbíbe mū ntūmbēro yó kwōrosha kugira insígūro z'íbvūye murí ryózibá iz'áho hāntu nyéne. Yámará twārahaményeye n'ívyērekeye uturēre tuhakíkūje, uturēré tūndi dusāngamwó imiryāngo yābo, ahó bamwé bāje báva cānké ahó bākūye abageni, ahó abagēnzi n'íncutí zābo barí n'íbīndi.

### 1.3.3.Kudōndōra ikómīne ya Mpānda n'áho iherēreye

Ikómīne ya Mpānda iherēreye mu gícé có mu bumanuko bw'íntárá ya Bubānza.Ihāna imbíbe, mu burārūko n'íkómīne ya Bubānza, mu burēngero n'íkómīne ya Gíhānga, mu burārūko bushírā ubuseruko n'íkómīne ya Músígāti, mu bumanuko bushírā ubuseruko n'íkómīne ya Rúgazi; ayo makómīne yöse akaba ari mu ntárá ya Bubānza.

Urūzi rwā Mpānda ni rwó rugabúra iyokómīne n'ámakómīne ya Músígāti, Bubānza na Gíhānga. Na rwó urūzi rwā Músēnyi hamwé n'íbarabara rikurú RN<sup>o</sup> 9 ni vyó bigabúra ikómīne ya Mpānda n'íkómīne ya Rúgazi. Iryo barabara nyéne hamwé n'íbarabara ritōyi ryā 12 ryā Nyámabēre ni vyó biyigabúra n'íkómīne ya Mutĩmbuzi irí mū ntāra ya Bujūmbura mu gícé có mu bumanuko.

Iyo kómīne ifise intárá kāmá zibiri: mu Mirwa (mu buseruko bw'íbarabara RN<sup>o</sup>9 hamwé n'ímbo (mu burēngero bw'íryo barabara RN<sup>o</sup>9).

Ikómīne ya Mpānda igizwe n'ámazōne abiri agizwé n'ímitumba ya rusānsuma 15 nk'úkó birí murí iki kigára:

ZŌNE	UMUTŪMBA
Butanuka	Butanuka Butēmbē Gahwāzi I Gahwāzi II Gatāgura Kānēnga Masha Nyōmvyi Ruziba
Musēnyi	Gifúrwe Murēngeza Musēnyi Nyamábēre

<sup>1</sup> Lévi-Strauss (Cl.), *Anthropologie structurale deux*, Plon, Paris, 1973.

« Pour être légitime, la recherche doit se restreindre à une petite région aux frontières nettement définies et les comparaisons ne sauraient être étendues au-delà de l'aire choisie comme objet d'étude. », p10.

	Rubira Rugêngé
--	-------------------

Isôko:Administrationcommunale;Novembre, 2008

Plan Communal de Développement Communautaire (PCDC) – Mpanda, 2009-2013.

### 1.3.4. Abantu

Mu bihârũro vyâkozwe n'umugwiujêjwé igisátac'abantu mu bushikirangânji bwó hagatí mu gihúgu n'itêrambere ry'amakómĩne, ikómĩne ya Mpānda yarı igizwe n'abantu ibihũmbi mirōngo itānu na bitānu n'amajana atānu na cúmi na bátānu (55 515) mu mwāka w'ibihũmbi bibiri n'indwi (2007), ibihũmbi mirōngo itānu n'indwi n'amajana atatu na mirōngo itāndātu na bátatu (57 363) mu mwāka w'ibihũmbi bibiri n'umunāni (2008), ibihũmbi mirōngo itānu n'icēnda n'amajana abiri na mirōngo irindwi na bāne ( 59 274) mu mwāka w'ibihũmbi bibirin'icēnda (2009). Ivyo vyerekana kó ku kiromētéro kwādarāto kimwé habá abantu amajana ané na mirōngo iné na bābiri (442 hab/ km<sup>2</sup>). Abo bāntu böse baba mu burīnganire bũngana n'ibiromētéro kwādarāto ijana na mirōngo ibiri na bitānu n'igicé(125,5km<sup>2</sup>).

### 1.3.5. Ikómĩne ya Mpānda mu vy'ubuhĩnga n'imyūga

Igisáta c'ubuhĩga n'imyūga, nāhó tutōvuga kó gitēyé imbere rwōse murí komĩne ya Mpānda, ni kimwé mu bisáta bitāngá uburyó bwó kubahó ku miryāngo itarí miké yó murí iyo kómĩne.

Kubēra kó iyo kómĩne ifise abantu bēnshi bayibamwó (442hab/km<sup>2</sup>), igisáta c'ubudāndaji n'ic'ubuhĩnga n'imyūga ni vyó bīzá gutōrera umutí ikibázo có kubahó kw'imiryāngo myĩnshi, hā ruhānde y'uburimi n'ubwōrōzi.

Murí ico gisáta, ubuhĩnga n'imyūga twōvugá ibonéka bisá n'ibigwĩriye ni: ububāji, ukubũmba amatáfari n'amatigura, ukubũmba inkóno, ukujĩsha ibisĩmbo n'ibirago, ugucúra, uguhĩngūra amasábuné, ugutēka imikāte, n'ibĩndi n'ibĩndi.

Iki kigára cātānzwe na PCDC- Mpānda mu myāka ya 2009- 2013 cerekana ubuhĩnga n'imyūga bimwēbimwé vyó murí Mpānda n'ibitígiri vy'abantu babikorá

	Igitígiri			Ababíkora		%
	Musēnyi	Butanuka	Komĩne yōse	Kugiti cā mũntu	Mu mashírahámwe	
Ukubāza	14	30	44	44	0	13
Ukubũmba amatigura	0	43	43	3	40	0,9
Ukubũmba	7	2	9	23	0	7

amatáfäri						
Ukubûmba inkóno	46	175	221	221	0	65
Ukujîsha ibirago n'îbisîmbo	0	27	27	27	0	8
Ugucûra	0	18	18	18	0	5
Ugutêka imikâté	2	1	3	5	0	1,5

Twîhwêje iki kigära, tubona kó umwûga wó kubûmba inkóno ari wó uzá imbere mu gukórwa n'ábäntu bënsi, ugakurikirwa n'ûwó kubāza, mû nyuma hakāza uwó kujîsha ibirago n'îbisîmbo, hānyuma uwo kubûmba amatáfäri. Umwûga wó gucûra, kubûmba amategura nó gutêka imikâte iza ubwā nyuma kubêra ikórwa n'ábäntu baké cāne.

Hari imyûga atā mûntu n'ûmwe ayikóra murí zōne ya Músēnyi, nkó kubûmba amatigura, kujîsha ibirago n'ûgucûra. Ivyo biva ku bukené bw'îbikórêsho nó kwîtahó uburimyí n'ûbudāndaji, na cānecāne kó hagwîriye isí ndimwā hakaba n'ākagurirokanîni kâ Músēnyi; ivyo bituma bënsi batîtahó imyûga.

### 1.3.6. Umwûga wó kubûmba inkóno murí komîne ya Mpānda

Nk'ûko duhejêje kubívuga aho hējuru, umwûga wó kubûmba inkóno ukorwa n'ábäntu batari baké túrāvyé ibitígiri vy'ābakóra iyîndi myûga murí iyo kómîne. Yámará rēró, biragōye kumenya igitúma inkóno zitagwîriye mu bāntu kāndi abazîbûmba arí bënsi. Nk'ûkó twābibōnye, ibikórêsho vy'îkizûngu nk'āmasafuriya n'îbîndi bikorérwa mu makûngu kāndi birazîmye aríko ntā muhana n'ûmwe udasāngá utûnze nk'āmasafuriyá atatu cānké arēngá; wîhwêje imihana ikorêsha inkóno z'îkirûndi usānga arí miké cāne ndetsé n'ābazîfise usānga arí nk'îmwe gusa.

Bigōye kāndi kumenya ingéne abāntu batatu bōtēká imikâté ikwîrá ikómîne yōse, abāntu icēnda bakabûmba amatáfäri yûbātse inzu zó murí komîne yōse aríko abāntu amajana abiri na mirōngo ibiri n'ûmwe ntibābûmbe inkóno ngo zikwîré abēnegîhugu böse b'îyo kómîne.

Abarûndi bārayamáze bati: “*Ntākabúra imvo*”, hari imvo zitumá inkóno zidakûndwá, umwûga wó kubûmba udāhurûmbirwa n'ábäntu bënsi, n'îbîndi. Zimwé murí izo mvo turazigarukakó mu kigabāne cā nyuma kijānyé n'îngōrane zirí murí uyo mwûga.

## 1.4. Inkurú n'úbuhinga bwó kuzegeranya

### 1.4.1. Ubuhinga ni iki?

Igikorwá cöse, câba ic'ámabóko, câba ic'úbwönko gisaba ubuhinga. Ubuhinga ni urukurikirane rw'întâmbuko zisobânutse zikuríkizwa mu gushika kũ ntũmbëro.<sup>2</sup>

Ntã gikorwá c'úbushākashātsi cānké uburōndezi, nk'úkó twābivuzé, kitagirá isôko. Isôko ry'iki gikorwá ryāri rífise imbizi zibiri:

- Ibitabu vyānditswe n'ábāndi (zā kazīndūzi, ibitabu vy'úmutsīndo, n'íbīndi bitabu bitāndúkānye vy'úbumenyi n'úbuhinga birí ku rutōnde rw'íbitabu vyākōrēshejwe).
- Amakurú twākūye mu bāntu bícīye mw'ītōhōza.

### 1.4.2. Ubuhinga bwākurikijwe mu gutōhōza

Irivúga «gutōhōza» rífise insígūro nyīnshi. Zimwé murí izo zāratānzwe n'ábānditsi batāndúkānye:

Ukurōndera ukurí mu kwūmviriza abakūzi aríko ubānjé kwēgeranya inkurú.

Ukurōndera ubuhinga bwó kubāza abashīnga intāhe ku vyó bāzī, ni ukwīga ikīntu gitēyé amadīdāne mu kwēgeranya ivyīyumvīro vy'ábāndi kurí ayo madīdāne.

Itōhōza ni ukwēgeranya ivyīyumvīro vy'ábāndi ku kibāzo kānāká.<sup>3</sup>

Ahaníni inkurú zöse zāri zīkenewe, kwāri ukumenya imiryāngo, imicó n'ímigēngo yābo, imiziro, amāmūko yābo; hamwé n'úbwōko bw'īnkono babūmbá. Ivyo ntitwāri kubimenya tutēgéreye bēnevýó, kanātsīnda bācīye umuganí mu kirūndi ngo «*Akarí mū nda y'īngoma kamenywa n'úwayíkanye.*»

Amakurú bāduhāye, amwé twārayānditse, turayāfatira amajwí, ayāndi turayībónera n'āmāso yācu ndetsé bimwé turabifotora. Ivyo vyöse bíheze, twārvyēgeranirije hamwé tugira igikorwá cānditse.

---

<sup>2</sup> CNUEH, Les enquêtes socio-économiques dans le cadre des projets urbains, Nairobi, Kenya 1987, p11  
« La méthode est un ensemble de démarches raisonnées et suivies pour arriver à un but. »

<sup>3</sup>Larousse, Dictionnaire, Paris 1995, p1386

- a) "Une enquête est une démarche intellectuelle qui a pour but la découverte des faits."
- b) "Une enquête est une démarche intellectuelle qui a pour but l'amélioration des connaissances ou la résolution des doutes et des problèmes."
- c) "il s'agit d'une recherche poussée d'informations, avec le but d'exhaustivité dans la découverte des informations inconnues au début de l'enquête et parfois la volonté de publication des informations collectées."

### **1.5. Ivyāsabwe ku bātanze inkurú**

Abāduhāye inkurú, ahaníni ni abagabo n'ābagoré bó mu miryāngo y'Ábatwá, nó mu ruhānde rutôyí abatāma bó mu miryāngo y'Ábahutú n'Ábatūtsi b'ābabānyi bâbo.

Ivyāsabwe ku batānzi b'ínkuru vyāba arí ibi bikuríkira :

Kubá arí umuntu akuzé, yūbátse kāndi azí inkurú (ku vy'ímiryāngo);

Kubá arí umubūmvyi (ku vy'úmwūga).

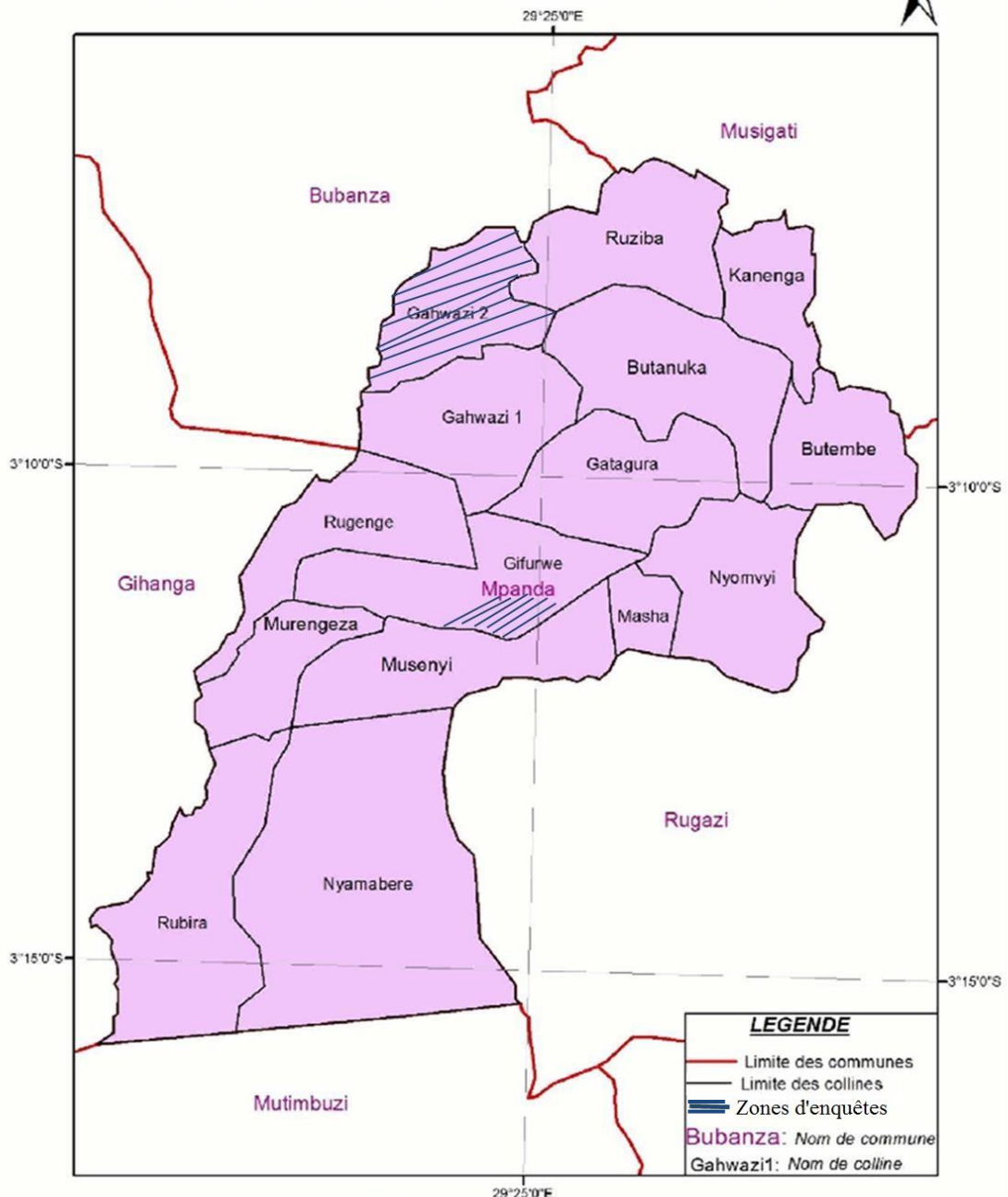
Yámara rēró umuganí ntūcá uwukúze uca uwuwūzi, twāsānze hárihó n'úrwāruka rushobóra kuvúga inkurú nēzáatābwōba cānké ugukēkeranya, mu gihe tubonāabītwa kó bakuzé bamwēbamwé bavugá bākēkeranya mu kutíbúka nēzá inkurúcānké mu gutīnya kuména ibānga.

### **1.6. Umwīhwēzo w'ínkurú**

Mu gusígūra nó mu kunōbōra inkurú twīsūnze amakurú twāhāwe ahaníni n'ābatāngankurú, ibīndi tubisoma mu bitabu, ibīndi mu vyīgwa twīze mw'īshūre, hamwé n'īvyó twāri dūsānzwe tūzi.

**Ikárata irāngá uturêré tw'ítōhōza**

# CARTE ADMINISTRATIVE DE LA COMMUNE MPANDA



**LEGENDE**

- Limite des communes
- Limite des collines
- ▨ Zones d'enquêtes
- Bubanza:** Nom de commune
- Gahwazi1:** Nom de colline

1:100,000



Projection UTM Zone 35S  
 Datum :WGS1984  
 Cordonnées en degrés

Source: IGEBU  
 Mai 2014

## IKIGABÁNE CĀ KÁBIRI:

### ABATWÁB'Í MAHŌNDA NÓ MU BIHĪNDA, AKĀHISE KĀBO N'ÍMIGĒNZO YĀBO

#### 2.1. Amâmũko y'Ábatwá b'í Mahōnda n'ítũra ryābo kurí uwo musózi

##### a) Umuryāngo

Búrya kutámenya umuryāngo, kutámenya sogókuru na sógokúruza wāwe, ni ukuyoba, ni nk'ígítí kitagirá imizi. Iki cġgwa cġje gġkurikira ibĩndi vyĩnshi bimazé kwāndikwa hāba ku miryāngo nó ku myũga. Dufise abāntu bēnshi bātuboneye izũbamu kubóna kóakāhise k'Úburũndi gakwĩyé kugaragara bícĩye mũ nyandiko, mu kwēmeza kó abarũndi bafisé vyĩnshi bāzĩ kāndi bashobóye; kó imiryāngo y'Ábarũndi arí myĩnshi kāndi ifisé akarānga kāyo n'íbĩndi n'íbĩndi.

Nabóni nka: Patĩri Jean Baptiste NTAHOKAJA<sup>4</sup>, mu gitabu cĩwé c'ĩmigēnzó y'ĩkirũndi, Joseph GAHAMA<sup>5</sup>, mu gitabu cĩwé cērékeye akāhise k'Úburũndi imbere y'úkwĩkũkĩra, Emile MWOROHA<sup>6</sup>, mu gitabu cĩwé cērékeye ingoma zā kēra zó mu karēré k'ĩbiyāga binĩni, Elie SADIKI<sup>7</sup>, mu gitabu c'úmutsĩndo yānditse ku muryāngo w'Ábashũbi b'í Gitára kwā Karabōna, hamwé n'ábāndi bēnshi.

##### b) Umuryāngo ni ikĩ?

Iyó tuvuzé «umuryāngo» dusāngamwó insĩgũro nyĩnshi mberé ugasānga ntivyōróha kó umũntu wēse abōnyé iryo jāmbo atāhũra icó bashātsé kuvũga. Hari imvũgo zitāndũkānye dushobóra gusāngamwó «umuryāngo»:

Imyĩbutsa: *Umuryāngo uryōha uryāna;*

*Umuryāmbwá aba umwé agatukĩsha umuryāngo;*

*Umubānyi niwémuryāngo;*

*Umuryāngo ubura icó ukumarĩra ntuburá icó ukumazá;*

*Umuryāngo uryānye urarĩka;*

---

<sup>4</sup> NTAHOKAJA, J.B., *Imigenzo y'ikirundi*, ACCT, Bujumbura, 1978, p7-12

<sup>5</sup> GAHAMA, J., *Histoire du Burundi, des origines à l'indépendance*, Bujumbura, 1990, p18

<sup>6</sup> MWOROHA, E., *Peuples et Rois de l'Afrique des grands lacs, le Burundi et les royaumes voisins du 19<sup>e</sup> siècle*, Dakar, 1977, p109

<sup>7</sup> SADIKI, E., *Umuryango w'abashubi b'I Gitara kwa Karabona: itohoza ryakozwe mu makomine ya Nyabihanga, Kayokwe, Ryansoro, Nyarusange na Gishubi*, Bujumbura, 2008, p95

*Umuryāngo mu guhóna ushēngera wöse;*

*Wihōra uwāwé ugahonya umuryāngo;*

*Akarīwe nēzá karagwīra, inyama y'úmunūni ntiyōkwīye umuryāngo,...*

Dukūnze kwūmva bāvuga ngo «*umuryāngo wa nāka uramenyēsheje ababānyi, incuti n'ābagēnzi kó uzôgāndūka...*»

Hari n'īgihe bavugá ngo «*umuryāngo urīvyūra?*»bágōmba kubáza kó ab'í muhirá böse bakoméye.

Bashobora kāndi kuvúga ngo «*uwo mūntu ava mu bwōko bukará*» bāshāka kuvúga kó abó mu muryāngo iwābo böse bakará.

Iyo mvúgo yā nyuma niyó irímwo ubwōko bw'imiryāngo y'Abarūndi yānditswe na NTAHOKAJA nihó dusāngámwo umuryāngo w'Abahānza, w'Abavúmu, Abanyákarāma, Ababíbe, Abanyarwānda, Abatsīndagire, Abashūbi, Abakāmbāzi, ...

Hari kāndi n'ābāndi bānditsi bāshoboye kudúha insígūro n'úmucó mu kudutāhūza bimwé bishika kū nyōta ingéne hāgīye harābahó ihīndagurika rifatīye ku mūzo w'Ábazūngu arí na bó bātānguye gutāndukānya amōko bigatēra umuryāno n'úmubāno mubí mu Barūndi.<sup>8</sup>

NTAHOKAJA, ku vy'imiryāngo yavúze ati: «*Ahó Abarūndi bātānguriye gutūra ku butaka bw'Úburūndi niho n'imiryāngo yatānguye kúbahó, kukó n'imbere y'intwāro ya cámi, n'intwāro rúsāngi, abakúru b'imiryāngo ni bó bātūngānya igihúgu mu gutūngāniriza bēnecó.*»<sup>9</sup>

## **2.2. Imiryāngo y'Ábatwá b'í Mahōnda n'āmāmuko yābo**

Mw'ītōhōza twāgize twākorēsheje «*Ubutōhōji ndōndōzi*» ahó twāgīye turashikiriza inkurú ukó twāzirōnse atáco dukūyekó cānké ngo twōngérékó.Hari ibibázo vyāca bīrōnka inyishú n'ibīndi bitāshōka bīzirōnka bīvānye n'úkó batabīzi cānké bīgúmije nk'úkó twābivuze mū ntāngamārārā, tugaca túbibāngīra.

Imiryāngo twāshoboye kurōnka yó murí abo Batwá b'í Mahōnda ni Abāzāge, Abarāngo, Abanyoni, Abazígāba, Abarima, Abashīha n'Abahānza. Murí iyo miryāngo hagwīriyemwó ibiri gusa (Abāzāge n'Ábahānza).

---

<sup>8</sup> BIGIRIMANA, P.C., Le rôle et la place du clan des Bajiji dans les structures politico-administratives de l'Etat Burundais des origines jusqu'au 20<sup>e</sup> siècle, Bujumbura, 2005, p6 :

« Le mot 'ethnie' a existé depuis longtemps en Europe et il a été collé sur la population burundaise à l'époque coloniale. »

<sup>9</sup> NTAHOKAJA, J.B., Imigenzo y'ikirundi, Bujumbura, 1977, p109

Tugōmba turabire hamwé inyishú zātanzwe ku bibázo vyabajijwe:

### 2.2.1. Umuryāngo w'Ábāzāge-Batwa

#### A.Izina n'icivugo c'umuryāngo

Mu vy'ukuri nāhóakāhise kǎgīye karadúsiga kubera imicó n'ákarānga bitērā bitītūka bigatērwa kǎndi n'úko bā sógokúru bācu bǎgīye baradúsiga, ari nahó hāvūye ukugēnda akayōmbekēre k'iragi kāmá ry'Úburūndi, umuryāngo wōse wāmye ugira ishīngiro ryāwo ukagira icivugo wīrāta muyīndi

Igitēye intimba rēró gusūmba ibīndi ni ukó abārutse vubá batabitāhūra namba ntibágire n'úbwīra bwó kubikurikirana bakībagira kó itūnga nyakúri n'ákarāngamútima kābo arīho bihagáze.

Icivugo ni « *amazina abāntu bavūga kugira ngo bishorōrōnge, máze abāntu bagaca bámenya bati nāká aciye aho; ayo mazina hari aho usānga asāngiwe n'ákagwi kānāká* »<sup>10</sup>

Twīhwēje ivyīyumvīro twāhāwe n'ábatāngankurú kw'Ījāmbó «*icivugo*», böse ntā n'ümwe yashóboye kutúbwīra nēza icivugo n'āmāmūko y'izina ry'umuryāngo w'Ábāzāge.

BAREKENSABE<sup>11</sup> yavúze ati : «*Mu kuri jēwé nakúze ndāvūmva ntyó, dāwé atúbarira kó turi Abāzāge. Jēwērēró sīnzí igitúma twītwa gútyo.*»

UwītwaNDERAGAKURA<sup>12</sup> na wé yavúze ati : «*Abāzāge ni ubwōko nk'úbūndi, hari Abanyákarāma, Abarima, eka bēnshi bēnshi. Vyāvūye mberé kuri bā Sogókuruza kukó jēwé Sogókuruza GAHOYI narámwīboneye, ni bó bābitubwīra kó turi Abāzāge.*»

BERANWA<sup>13</sup> yavúze ati : «*Jēwé uwo muhūngu NDERAGAKURA ni mwēnewācu, arānduta ntá co ndamurushá ku muryāngo wācu, uwo yarāmpētse, na je nzi kó turi Abāzāge gusa.*»

#### B.Ibisáta vy'umuryāngo w'Ábāzāge-Batwá.

Mu bisānzwe, abasāngiye umuryāngo baba bākomōka ku musékúru umwé; aríko umuryāngo umwé urashóbora kugira ibisáta bitāndúkānye bívānye n'úbutwāri umwé cānké uwūndi yagíze mu kīntu agahéza akīyita akazína.Ako kazína abamwāmukakó bagahéza bakagáhērerekanwa kakagōmba kumera nk'izina ry'úwūndi muryāngo atáriwó.Ukwo níko ibisáta bīzá mu

<sup>10</sup>SADIKI, E., op. cit.p.I

<sup>11</sup>BAREKENSABE, Mahonda, 14/05/2015

<sup>12</sup>NDERAGAKURA, Mahonda, 14/05/2015

<sup>13</sup>BERANWA, Mahonda, 14/05/2015

muryāngo. SADIKI Elie mu gitabu cîwé c'úmutsîndo twāvuzé haruguru kivugá ku muryāngo w'Ábashûbi b'í Gitára kwā Karabônaku rupapuro rwāco rwā mbere rw'ígihārūro c'Ábarómāni atānga insígūro y'íjāmbō *igisatá* uku gukuríkira: “*kimwé mu bihĩmba bigizé umugwi kånāká na có kikaba kígize umugwi kånāká.*”

Ku bijānye n'íbisáta vy'úmuryāngow'Ábāzāge, abatāngankurú twāvuganye bātubwīye kó kurí bó ivyo bisáta atavyo bāzī, ngo bākuze atavyo bũmvá. Ivyo vyātweretse kó mu Batwá b'í Mahōnda atā bisáta biharí.

### **C. Amāmũko y'Ábāzāge-Batwá**

Ikĩntu cōse kirafise ahó kivá, igití mu gukúra kiba gífise imizi. Imiryāngo ukó arí myĩnshi ni kó umwũmwé wōse ufisé iyó wazánanye. Imbere y'úkwĩkũkira kw'Úburũndi, Abarũndi böse bāba hamwé aríko Abatwá bāba mu tugwĩtugwi cānké ku dusózi twābo. Aríko uwashāka kwĩmuka yarĩmuka akajá ahāndi ashĩmyé kubēra amatōngo yarí akĩri mēnshi.

Abo Bāzāge, ugutũra kwābo i Mahōnda, bāvũye ku wũndi musózibahāná urubĩbe wĩtwá Gatāgura. Aho nahó bakaba bāri bāhashitse bāvũye mu Kayānza murí komĩne Matōngo mumwāka w'1903. Uwĩtwa NDERAGAKURA<sup>14</sup> niwé yatũmenyēsheje nēzá ahó bāvũye: «*Twāje túva ku Nabimēnge, iyo hākurya, agacĩmbiri ní Sorero Segĩteri ní Gatāgura.*»

### **D. Ingéne bāshitse i Mahōnda**

Ku vyērekeye ingéne Abāzāge bāshitse aho hāntu, NDERAGAKURA yatúbwīye ati: «*Erega kēra abāntu bārimuka ahāntu bakaja ahó bashāká... ahāntu hamerá nihó twākurikirana. Aríko amatwĩ ansũmira, hari umutāma yambwīye kódāwé yōbá yĩmutse kubēra abuzésé, aríko ntá vyo nzí kukó twĩmutse nkĩri mutó aríko kāndi narābibōnye.* »

Twĩhwēje nēzá, ukwĩmuka kw'āba bāntu kwāri gífise imvo zibiri: Iyā mbere kwāri ukurōndera itōngo rimerá, iya kábiri ni umugēnzo w'úkó ahó Abatwābaburīye umũntu bāca bāhĩmuka. Iyi mvo ya kábiri irĩnyegeje kukó uwo mutāngankurú, tímubajije kó arí umugēnzo, yatwĩshuye ati: «*Sivyó! Kukó jēwé najé ngāha kiva bĩshe RWAGASORE aríko n'ũbu nihó nkibá kāndi maze kuhāburira abatāri baké aríko síndāhava.* »

---

<sup>14</sup>NDERAGAKURA, Mahonda, 14/05/2015

## **E.Igihe bāshikiye i Mahōnda**

Twīsūnze amakurú twāhāwe na NDERAGAKURA, Umutwá w'Úmüzāge yītwá kó akuzé murí böse akaba arí nawéarí mu bāhashitse ubwā mbere azánanye na sé tubona kó yōbá yáhashitse mu mwāka w'1961kukó avuga ati: «*Twājengāha igihe bīca RWAGASORE.*»

## **F.Ahó bātānguye kugerēra**

Mū nyuma y'āho bavīriye mu Kayānza, Sēkuru wa NDERAGAKURA yabānje kugerēra kw'ī Sorero murí Segīteri ya Gatāgura, arahāvīrira abāna böse arí bo HAZIZA, SAGIGI, MAYOMBE, KAJEKURYA. Mu nyuma yó kuvyāra abo bāna böse, GAHOYI yacīye yīmuka, abo bāna böse bāmaze gukúra aja i Mahōnda. Mū nyuma ní ho n'ābāna bīwe bāgīye barīmuka bāmusāngayó. Ivyo tubikēsha NDERAGAKURA<sup>15</sup> ati: «*Kēra ntā vyó gusaba amatōngo vyārihó, Sogókuru GAHOYI yajé kwīyubakira atā bāntu bahabá. Hāri amashāmba, ibikōkó, inkōto, ibikí? Mūnyuma hāza umuhūngu wīwé MAYOMBE arí we dāwé.*»

## **G. Imicó n'ímigēnzo yābo**

«*Umucó*»ni inyīfato y'úmuntu kānāká cānké abāntu barí mu mugwi kānāká. «*Imigēnzo*»ni umugwi w'īvyó bēméra bakagerageza nó kubītāngira insígūro bīhagaze ku migirwá yagīye irahērekanwa. Imigēnzo rēró, ukó harí abāntu batāndúkānye ní ko nayó igēndá iratāndukāna, hakaba n'íyīndi bahūrírakó.

Mu micó n'ímigēnzo y'ābāntu harimwó inyīfato, imigirwá, imiziro, n'ībīndi. Ivyo bīntu vyōse ni vyó bifashá kumenya nēzá umūntu uwó arí we, ivyó akūndá n'īvyó yānká ndetsé n'iyó aturúka.

Imicó n'ímigēnzo y'Ábāzāge-Batwá ihagaze cānecāne ku kuvúgana nēza n'ābāntu, ukwītōnda n'úkwīrīnda amatāti.

BIHANIZE Juma<sup>16</sup> yavúze ati: «*Mu migēnzo y'íwācu, turakūnda abāntu kāndi ntá we dushwāná.*»

BATENEYA<sup>17</sup> nawéati : «*Twēbwé imicó n'ímigēnzo y'Ábāzāge ni ukuvúgana nēzá n'ābāntu bāba Abatwá cānké abāndi, böse atā wudúsōmboroje, ntawe dutuká.*»

---

<sup>15</sup>NDERAGAKURA, Mahonda, 14/05/2015

<sup>16</sup>BIHANIZE Juma, Mahonda, 14/05/2015

<sup>17</sup>BATENEYA, Mahonda, 14/05/2015

BERANWA<sup>18</sup>ati: «*Twēbwé imigēnzo n'ímicó yācu böse barayīzi kāndi baratwīzēra, amaká y'Ábahutú n'Ábatūtsi ní twe tuyaragíra tukōngera tukayákama; urūmva ntāwōtwīzēra túdafisé imigēnzo myīzá.* »

Ivyo vyērekana kó abo Batwá bó mu muryāngo w'Ábāzāge babá kurí uwo mutumba wa Mahōnda babānyé nēzá n'ábāndi bāntu bataríAbatwá kāndi babīzēra mu bīntu bitarí biké.

## **H. Imigēnderanire yābo n'íyīndi miryāngo**

Kēra Uburūndi bútaríkūkira, Abatwá bāramara imānza z'ábāndi Barūndi-babānyi (Abahutú,Abatūtsi).Yamará ntā Muhutú cānké Umutūtsi yasāngira n'Úmutwá, cārazíra; bīcara ukwābo, bakīsangiza indyá n'ibinyōbwa.Eka kāndi ntā Muhutú cānké Umutūtsi yōtumíwe mu rubānza rw'Úmutwá ngo agēndé, n'íyó yagīyeyó ntibōmuzimānye ngo aryé cānkéngo anywé ivy'Ábatwá; bāmuha amaherá akaja kwīgurira mu kirábo kimwēgereye. Ivyo bivugwa n'úmwānditsi Emile MWOROHA<sup>19</sup>

Ku vyērekeye igitúma atā Muhutú cānké Umutūtsi yasāngira n'Úmutwá vyāva ku kubānēna gufatíye ku kwābīrana hagatí y'ábasāngiye amaráso hamwé nó kuryá ivyītwa kó bizirá ku Barūndi bēnshi nk'íntāma, ibikōkó vyó mw'ishāmba bitarībwá na böse,... Ivyo turabisoma kāndi mu gitabu cā NENGO nk'úkó twākivuzé haruguru ku mpapuro za 13 na 14.<sup>20</sup>

Hari iyīndi miryāngo y'Ábahutún'Ábatūtsi bahāná urubíbe n'úwo muryāngo w'Ábāzāge-Batwá.Na yó ni:Abazige, Abavumú, Ababíbe, Abashíha n'Ábahānza.

Kuvyērekeye imigēnderanire bafitániye, böse barēmeza kó arí myīza. Akayogá iyó kabonétse baragasāngira, imānza barazítumiraniramwó, ibikórēsho nk'ísúka n'ímipānga barabitīzanya.

Kāndi ikirēnze kurí ivyo Abatwánibó baragírakāndi bakamá inkáz'ābo Bahutú n'Ábatūtsi b'ábabānyi ndetsé bakabákorera nó mu mirimá. Ivyo vyērekana kó ubu imigēnderanire yābo n'ábāndi babānyi yīfáshe nēzá.

## **I.Abo basabána n'ábó badasabána abageni n'úkó vyīfáshe ubu**

Kēra, nk'úkó twābibōnyekwā Emile MWOROHA, Abatwá bārabīnūba kāndi bābafata nk'áhó atarí abāntu. NtāBatwá bāhāna abageni n'ábāndi Barūndi.Yānditse ati: “*Ukwābīrana hagatí mu*

<sup>18</sup>BERANWA, Mahonda, 14/0/2015

<sup>19</sup> MWOROHA, E., op cite, 1977 p190-191

<sup>20</sup> NENGO, E. Op.cit.2007, pp 13-14: « la pratique de l'endogamie et la consommation des nourritures interdites telles que la viande de mouton, considéré comme sacré dans le Burundi traditionnel étaient l'origine d'une pratique discriminatoire dite 'kunena' de la part des Bahutu et Batutsi; d'où il était interdit de partager à manger ou à boire avec le Mutwa, d'entrer dans sa hutte ou de contracter un mariage avec un garçon ou une fille Mutwa. »

*miryāngo yābo hamwé nó kuryá ibizíra (intāma) ni vyó mizi y'úkwo kubînûba ngo bōba bârahúmānye. Cārazíra kwūgama imvúra mu kazu k'Ábatwá, gusāngira n'Úmutwá, kwābīra cānké kwābīrwa n'Úmutwá. Uwukóze ivyo yacá acībwa n'ábó yavūkamwó agahéza agacīka Umutwá.*"<sup>21</sup>

Hari n'úwūndi yītwá ZUURE yānditse ku vy'ámōko y'Ábarūndi aríko tubona nēzá kó Abatwánawé nyéne atābashizemwó kubēra uko kūntu bafatwá nk'ábatárihó. Yānditse kó mu Burūndi harí amōko abiri, ubwōko bwā gátatu arí bwo bw'Ábatwá atā mwānya yōkwīrīrwa arabútakó.<sup>22</sup>

Ivyo vyōse tubōnyé vyārāndukiye Abarūndi batarí baké. Nāhó twābōnyé kó imigēnderanire y'ābo Bāzāge n'ábāndi Barūndi arí myīzá, icó guhāna nó gusabana abageni ntikirābahó. Kugeza ubu abo Batwá batubwīra kó atā Mutwá yābīra Umuhutú cānké Umutūtsi. Ngo hōpfuma hába Umuhutú atwārā umukōbwa w'úmutwākazi, ivyo ngo bārabibōnye. Túbabajije igitúma bātūshuye uku gukuríkira:

BAREKENSABE<sup>23</sup> ati: *“Imiryāngo yöse y'Ábahutú n'iy'Ábatūtsi ntābageni tuyisábamwó, impāmvu síndayizi twākuzé túbibona uko.”*

NDERAGAKURA<sup>24</sup> ati: *“Imiryāngo y'Ábahutú yöse ní yo tudahāná abageni, iyīndi yöse turabāhāna. Impāmvu ni ukó bavugá ngo igití utūrīra nturāngámiza”*

PFANUGUHORA<sup>25</sup> ati: *“Ntā muhutúkazi cānké umutūtsikazi atwārā n'úmuhūngu w'úmutwá. Ivyó nabōnye, yōba umuhutú atwārā umukōbwa w'úmutwākazi. Ntā mpāmvu iharí kāndi ntíkizirá, ni ukutwīnūba gusa.”*

Izo nyishú zōse bāzitānze báherereza ku Batwá böse, bibonéka rēró kó kuvyó guhāna abageni n'iyīndi miryāngo ntaco Abāzāge bīsāngije, babihūrirakón'ábāndi Batwá.

## **J. Imiryāngo bāgerēreye**

Twīśūnze insígūro duhābwánaSADIKI, *“kugerēra ni ukujá kubá ahāntu kānāká cānké kwā kānāká; aha uba ugērēreye”*<sup>26</sup>

<sup>21</sup> MWOROHA, E., op.cit., 1977, p19

<sup>22</sup> ZUURE, B., *L'âme du Murundi*, Paris, Beauchesne & Fils, 1932, 3<sup>e</sup> édition, p13-14 :

« Trois races différentes habitent le Burundi, les Bahutu, les Batutsi et les Twa. Ces derniers appartiennent à la famille des pygmées (...), nous ne nous en occupons pas d'ailleurs et, pour nous, les Barundi seront seulement les Bahutu et les Batutsi. »

<sup>23</sup> BAREKENSABE, Mahonda, 14/08/2017

<sup>24</sup> NDERAGAKURA, Mahonda, 14/08/2017

<sup>25</sup> PFANUGUHORA, Mahonda, 14/08/2017

Ubushūmbana bwó n'úbugerêrwa ni imwé mu migirwá ya kêra yabá hagatí y'ábatūnzi n'ábakené. Umushūmba n'úmugerêrwa böse bãgira ba shêbuja kãndi bãri báfise ihãngiro ryó kubūbaha, ukubákorera nó kubagemurira (ibikorwá vyómū ndimo, kwūbaka inzu n'ízindi nyubákwa, urugó, gutãnga utugánūké tw'ibijishano, ibibūmbano, n'ibĩndi. Uwo mugirwá waráhavūye ku gihe c'úmukurú w'ígihúgu BAGAZA.

Abo Bãzãge-Batwá, nk'úkó twábōnyé kó atã bãbagerēre, bōbó bãragérēre abãndi. Aha twōvuga nka NYABENDA, Umuhutú yahāwe na sêkuru wa NDERAGAKURA, ngo yabōnye atáho afisé abá aca amúha gatōyí yūbákamwó nk'úmugēnzi. Uwo ngo kêra yabá ku Muyebe barahéza bamenyanira mu Rugéra ku musózi wa Kãnēnga mu kirábo baba abagēnzi gútyo.

Uwūndi twōvugá kó bãgerēre ni NTAMAKURIRO, umutwá w'úmuhãnza; uwo nawé ni umukwé wó kū ndãro wa BATENEYA, nawé yatwāye umukōbwa wãbo barahéza bamuha ahóyūbãka.

Abo böse ntitwōbĩta abagerêrwa kukó ntã mashikãnwa, ntã bikorwá bãbakoreye aríko bwãri ubugēnzi busãnzwé.

## **K. Ivyo bãzira n'ingéne vyifáshe ubu**

### **a) Imiziro ní ikí?**

Ni ibizira, ibibújjwe kuryá, kunywá, gukóra; máze uwubírēnzekóibihano giturūmbuka bikamushikĩra. Abãnditsi batãndúkãnye bãragérageje gusígūra icó ari có imiziro, icó uwuyírēnzekó aboná n'úbushóbozi bwāyo. Uwurēnze ku miziro yaráshobora gupfá, kumúgara, guhuma, kubá ingūmba, kuvyāra amahása, kurima ntiyĩmbure,...Abo bãnditsi ní nka Denis NOTHOMB <sup>27</sup> avuga kóimiziro arí ibizira bifisé ingárúkã zĩbónekeza kãndi zishikĩra uwubírēnzekó, yãba abishãka cãnké atábishãka, mu buryó bwĩhũta; BOURGEOIS<sup>28</sup>na wé ati: *“imiziro irihó kugĩra ikĩngĩre abãntu impanuka nk'úbugūmba nó kurima ntibĩmbure mu gihe bōyirēngakó”*; NTAHOMVUKIYE <sup>29</sup> wēwé ati: *“imiziro ifise ubushóbozi bw'ímivumo bwĩbónekeza vubá na vuba cãnké búteveye ku wuyírēnzekó”*

---

<sup>26</sup>SADIKI, E., op. cit., 2008, p.I

<sup>27</sup> NOTHOMB, D., Un humanisme africain, Lumer, Vitae, 3<sup>ème</sup>Edition, Bruxelles, 1962, p159 :

« Les miziro sont des interdictions comportant d'une façon immanente, des sanctions automatiquement infligeables à quiconque les transgresse volontairement ou à son insu... »

<sup>28</sup> BOURGEOIS, L., Banyarwanda et Barundi, tome III, ethnographie, Bruxelles, 1956, p222 :

« Une interdiction est observée en vue d'éviter magiquement des accidents, la stérilité ou la diminution des récoltes. »

<sup>29</sup> NTAHOMVUKIYE, H., Les miziro, éléments d'éducation morale et religieuse, Louvain La Neuve, 1981, p15, 19 :

## b) Ibizira vy'umuryango w'Abazage-Batwa

### 1°) Ivyerekeye abantu

Muri rusangi, ntabantu bazira mu Bazage-Batwaurétse gusa kó bavugá ngo ntibubákana n'imiryango yó mu Bahutu n'Abatutsi; nahó nyéne ngo ntā bizira birimwo, ní ukwinubana bisanzwé. Ntā burorero bafisebw'uwoba yarabirēnzekó akagira ingorane twabonyé, nicó gitúma tuvugá kó atā muziro ku vyerekeye abantu uharí.

Mū mvúgo imenyērewe ndetsé nó mu migēnzo yābo;Abarūndi ntibābirana básangiye ubucuti bw'amaráso;aríko bakavuga ngo Abatwa barabíkora.Aríko rēro twōmenya kó bamwé mu batāngankurú babibēshuza abāndi ntihāgire icó babivúgakó.

### 2°) Ivyerekeye ibitungwa cānké inyamāswa

Ku vyerekeye ibitungwa cānké inyamāswa nahó nyéne abatāngankurú böse bātubwīye kó atā gitungwa kizirá gutungwa ahūbwo ngobabura uburyó bwó kubirōnka.NDERAGAKURA<sup>30</sup> ati: “ntā kīntu na kímwe badatūngá, babura uburyó gusa, ivyó abāndi böse batūngá natwe turabítūnga iyó tubirōnse.”

Ku vy'inyamāswa, ngo kēra bākihashika, hákiri amashāmba, bārahīga ivyó babōnyé vyöse, máze bābōnye háfashwe icó batāzī ntibākirya, eka n'ākayābu ngo ntibākarya.

### 3°) Ivyerekeye ivyó kuryá

Ivyerekeye ibiribwa, nahó nyéne nka vyöse Abazage barabírya, ntā kizira kirimwo urétse kimwé gusa bāhūrijekó böse: *inyama y'intāma*.

BAREKENSABE<sup>31</sup> ati: “*Inyama y'intāma ní yo tuziririza, ntā n'umwe ayiryá mu muryango w'Abazage.*”

NDERAGAKURA<sup>32</sup> ati: “*tuziririzaintāma. Ěmwe n'umwāna w'umwāzage böse barāzi kó kizirá kuryá intāma.*”

Ku gitúma intāma arí igitungwa kizirá kuribwa kurí bo ngo ni ukó kēra kurí bāsékúru hákiri ivyó kubāndwa nó guterekēra, intāma ní yo bājāna mu kazu k'ākanyābugoró n'inkōfēro

---

« Tout objet, tout acte ou toute personne qui comporte un danger pour l'individu ou la communauté et qui doit éviter par conséquent, cet acte, objet ou personne étant frappé d'une sorte d'interdits.»

« Le tabou semble effectivement posséder une puissance maléfique qui frappe tôt ou tard celui qui, par mégarde ou consciemment s'est constitué, fauteur en tentant une mainmise sur le sacré véhiculé par ce muziro.»

<sup>30</sup> NDERAGAKURA, Mahonda, 14/05/2015

<sup>31</sup> BAREKENSABE, Mahonda, 14/05/2015

<sup>32</sup> NDERAGAKURA, Mahonda, 14/05/2015

y'ingeyo gukorēsha murí iyo migirwá. Ivyo bĩntu ngo inákuruwa NDERAGAKURA yabĩbĩka kure, ngo ntā mũntu yōbikózekó, yacá arwára bakōngera kumubāndĩsha.

Unó mũnsi, ivyo vyōse vyó guterekēra nó kubāndwa nāhó vyāvūyehó, intāma yagúmye arí ikizĩra kurí uwo muryāngo nk'úkó bivugwá na BAREKENSABE “*Báčĩye bákurikirana amadiní, böse baja murí gatorika barahéba ivyo bĩntāzĩ.*”

#### **4º) Ivyērekeye ibitĩ**

Ku vyērekeye ibitĩ icó bāvuzze kó cōba kízira, nāhó batātubwīye igitúma, ni igitĩ c'úmurĩnzi: ngo kirazira kuwúcāna; barawútēra ukīgumira ngāho, ngo iyó bawucīye nahó bawukorēsha mu kurōmbera cānké mu kwūbaka. Uwo muziro ntibātubwīye iyó wavūye, ngo böse bākuze bāvūmva uko.

#### **5º) Ivyērekeye ahāntu**

Imiziro ijānyé n'ívyērekeye ahāntu ntayo bafisé. Ahanĩni umuziro wabónetse ni uwó ku babūmvyi, umwé gusa: “*Kirazira kurāba ahó baturĩrira inkóno wáčĩye mumayirábiri.*” Murí uwo muziro rēro turabónamwó ahāntu hazirá arí ho *mu mayirábiri*, ngo wāhacīye ugaca uzirāba, zōse zica zĩhōmba.

### **2.2.2. Umuryāngo w'Ábahānza**

Kurí uyu mutũmba w'í Mahōnda twārahasānze kāndi n'úmuryāngo w'Ábahānza, nk'úkó twāri twābivúze haruguru. Yamara twōmenya kó abó murí uwo muryāngo atā nkurú zābo twāmenye bívānye n'úkó umugabo aserúkira uwo muryāngo yĩtwá NTAMAKURIRO Yotamu, asānzwé arí umukwé wó ku ndāro wa BATENEYA, umūzāge, akaba ahámaze imyāka míke (yahāje mu mwāka w'2010), yatúbwīye kó atā vyĩnshi azí ku vy'úmuryāngo wābo kíretse kumenya gusa kó arí umuhānza. Aha yarīgumije murí vyĩnshi kíretse kó yatúbwīye kónabó bavá mu Kayānza.

N'ābo babānyi bĩwé, bakaba na bāsēbukwé, ngo ntā vyĩnshi vyĩwé bāzĩ, usĩvye kó bāzĩ kó arí umunyakayānza ngoyarí yāje kwĩsumamwó ku Musēnyi agahéza akūnga ubucutĩ n'úmukōbwa wābo NIZIGIYIMANA Everine.

### **2.3. Imiryāngo y'Ábatwá bó mu Bihĩnda, amāmũko yābo, imicó n'ímigēnzo yābo**

Imiryāngo twāsānze mu Bihĩnda, nayó nyéne si myĩnshi cāne kukó abó twātōhojekó bēnshi twāsānze bátāzĩ imiryāngo yābo. Twāronse imiryāngo itatu nayó ni: *Abakwāfu, Abizihiza n'Ábatāri.*

Ku bijanye n'ivyivugogo vy'iyog miryango, ibisata, imiryango bagerereye, hamwe n'ibizira vy'imiryango yabo twasanze aboBatwa bo mu Bihinda atavyo bazi.

#### a) Amamuko y'Abatwa bo mu Bihinda

Abatwabo mu Bihinda ngo baje baturuka mu mihingo n'intara bitandukanye. **Abakwafu** bavugako bazananye i Buvyuko muri komine Bubanza bashikira mu gacimbiri kaKibambweku mutumba waGifurwe, aho ngo hari mu myaka ya 1965 ukoko BIGIRWANIMANA avugako se yamubwiyeko bahajeko urwimo rwokuri MICOMBERO ruheze. Bavuye i Buvyuko bahungabnewabo bapfa ivy'amatongo; sehungira ukwewe, umwana nawe ahungira ukwewe ukoko ngo nta nyina bari bagifise.

Uwo muhingo BIGIRWANIMANA<sup>33</sup> avugako yashikiye mu Bahutu, ashikira gushumbira Umuhutu yitwa NTAMIJE yaba mu gacimbiri ka Kibambwe. Amaze gukura yimukiye aho mu Bihinda yinjirira umupfakazi w'abana babiri, bavyarana abana batandatu. Ngo uwo mupfakazi umugabo wawe akirihobari bamusigaranye itongo ry'Umuzayirwa (umukongomani). Amaze gucurwa n'uko mugabonihoyaciye aribungabunga, mu nyuma uwo mukongomani arigurishije amusigira umuzibukiro wo kumushimira ko yamurabiye neza, amusigirako itongo. Mu nyuma iryo tongo yararigurishije yimukira mu rindi tongo Reta yari yahaye Abatwa benshi riri aho mu Bihinda babu uyumunsi. YamarareroAbakwafu babu kuri uwo musizi ni abonyene gusa bamuka kuri BIGIRWANIMANA.

Uwundi muryango twabonye mu Bihinda ni uw'**Abizihiza**.Uwadhaye inkuru wo muri uwo muryango w'Abizihiza yitwa IRANKUNDA<sup>34</sup> Kana avugako weye yavukiye ku Gako, aho ni ku mutumba wa Musenyi, se wewe nawe akaba yavukiye i Bubanga, zone Muebe muri komine Musigati. Avugako abavyeyi bwe bashitse ku Gako ku Badagi, Rushanyika, inarume wewe, ngo niwe yatunguye kuhashika mu nyuma atumako baramuwe nabu uwuhaburiye uwewe we agaca aha hasigara se wewe, nawe nyene arateba arimukira mu Bihinda.

Hari kandi n'umuryango w'**Abatari**, CEWUSI Mubembe awuvukamwo yatubwiye ko weye yavukiye ku Gako, sekuru wewe RUBAYI ngo yaje wenyene ahunga ikimoko c'ikori avu i Muramvya baba bagerera kwa BURYEBUYE.

Ha mbavu y'iyog miryango itatu, umwe mu babu ngaho mu Bihinda, hariho n'uwundi muryango utagwiriyeko w'Abashonge-Batwa. Mwomenya ko ata vyinshi batubwiye ku vyerekeye uwo

<sup>33</sup> BIGIRWANIMANA, Bihinda, 05/08/2017

<sup>34</sup> IRANKUNDA, Bihinda, 05/08/2017

muryāngo urétse gusa kóCEWUSI <sup>35</sup> awuvükamwó yatúbwīye ku bizíra ati: “*ntāMushōnge-Mutwá yābīrana n’úmwīshwa, ngo n’úgusara yōca asára*”. Ico nacó ntāwōcītīrira umuziro ku Bashōnge gusa aríko ni umuziro uzwí ku Barūndi böse. Ku bijānye n’ímiziro ku vyó kuryá nahó, yatúbwīye kóbaryá vyöse, ngo n’ínzoka bārayirīye; yámará ngo icó yakúze yūmva mu muryāngo iwābo ni ukó bataryá igitōke c’ígisúkāri.

## **b) Imiryāngo y’Ábahutú ihāná imbíbe n’Ábatwá bó mu Bihinda**

Imiryāngo y’Ábahutú ihāná imbíbe n’Ábatwá bó mu Bihinda ni iyi ikuríkira:

- *Abajīji, Abaremēra, Abashūbi, Ababānga, Abanyágisaká-bahīza, Abanyágisaká.*

### **2.4. Abatwá b’í Mahōnda nó mu Bihinda bātēye imbere**

Abatwá b’í Mahōnda nó mu Bihinda kēra, mu vyó kwūbaka igihúgu, ngo bāri báfise ivyo bajējwé nabó nyéne kū ntwāro ya MWAMBUTSA:

- GAHŌYI yarı umukurú w’ábīyeretsi kū ntwāro ya MWAMBUTSA;
- MAHUBA, nawé nyéne yarı umutwá, akaba n’ícēgēra cā GAHŌYI;
- MAYŌMBE yarı umupōrisí kurí MWAMBUTSA, ngo nibó bāfata abāntu ku makōri;
- BINYOROGWA, sēkuru wa BIGIRWANIMANA nawé nyéne ngo yarı rurāngíranwa mū ntārá zā Bubānza na Cibitoke kukó ngo niwé yarı arōngōye **Abasokoza** (*umurwi w’abavyínyi n’ábatāmvyi b’Ábatwá*), nabó ngo bātāmba bīyerekerā abakurú nk’Úmukurú w’ígihugú, Buramatāri n’ábāndi bakurú;
- BINÍNI, musāza waNYAMIBARA umugoré wa CEWUSI wēwé aracārihó, nawe nyéne ni rurāngíranwa kukó arí mu barōngōye Abatwá bó mw’íkómīne yöse ya Mpānda.

## **IKIGABÁNE CĀGÁTATU:**

### **UMWŪGA WÓ KUBŪMBA KW’ÁBATWÁB’Í MAHŌNDA NÓ MU BIHĪNDAN’ĀMŌKO Y’ĪNKÓNO**

#### **3.1. Umwūga wó kubūmba inkóno**

Ukubūmba inkóno kuva na kēra na rīndi ni igikorwá cāgīye kībēshahó Umutwá gushika n’áhó bó babihērerekana nk’íragí.

---

<sup>35</sup> CEWUSI, Bihinda, 06/08/2017

### 3.1.1. Inkóno n'ákamaro kâyo mu Burūndi

Mu vy'úkurí tútavyiyobagije, ntā Murūndi n'ūmweatāzi inkóno n'ákamaro kâyo. "Inkóno" ifitiye akamaro Umurūndi wese.

Hari invúgo zitāndúkānye twāmá dúkorēsha kēnshi dusāngámwó ijāambo **inkóno**:

- *"Icó mū nda gishāka icó mū nkóno" bisigūra kó umūntu abá ashōnje;*
- *Inkóno y'úmurāngo ntīryá umwé. (Umwĩbutsa wīgīsha ugusābīkanya);*
- *"Gushíra inkóno ku zīko" = gutēka;*
- *"Kurārīra inkóno" bisigūra kurīndira kó ivyó batētsé bishá;*

Utwo turorero twöse turērekana nēza kó umurūndi wese yūmvīse bāvuze *inkóno* atōyoberwa icó bashātsé kuvúga. Uturorero twā mbere twērekana kó akamaro kā mbere k'inkóno aríugutēka imfūngurwa.<sup>36</sup>

Iruhānde y'áko kamaro, harihó n'útūndi turorero tutarí duké twērēkana akamaro k'inkóno ku Murūndi w'āho hāmbere:

- Gutara inzogá, kuvōma, kubīka amāzi, kubīka ivyĩmburwa (ibiharage, ibigōri, uburó, amasaká, ubwīshaza ...), kugemura.<sup>37</sup>

### 3.1.2. Kubūmba inkóno: umwūga kāmá

#### 3.1.2.1. Umwūga icó arí co

Mu Burūndi hari imyūga myĩnshi, imwé turayīzi, turabóna ahó ikorérwa, iyĩndi turūmva báyvuga ndetsé iyĩndi turayisoma mu bitabu: ukubūmba, ukujīsha, gushóna, gusúdīra, kwūbaka amazu, kubāza,...

Murí iyo myūga yōse harimwóimyūga kāmá n'iyĩndi twōkwītá iya kijāmbere. Murí iki gikórwa, iyo twīsunze ni kāmá kukó turí mugisáta cīgá amayāgwa, imicó n'ímigēnzo vya Afirika. Twāshātse nātwe kugira icó twērēkana kuvyērekeye akarānga k'Abarūndi, imicó

---

<sup>36</sup> NENGO Emmanuel, Etude lexico sémantique du vocabulaire kirundi lié à la poterie : enquête menée en communes Kirundo, Gitobe, Muyinga, Makamba, Bururi, Kiganda, Kabezi, Mpanda et Mutambu, Bujumbura 2007, p8.

"Son rôle premier est de cuire les aliments, puiser de l'eau, fermenter les boissons locales et conserver les denrées alimentaires récoltées (haricot, sorgho, éleusine, petit pois)."

<sup>37</sup>Emile MWOROHA, Peuples et Rois de l'Afrique des Grands Lacs, le Burundi et Royaumes voisins, Dakar, 1977, p.190.

« Les familles se rendaient des visites en apportant la bière dans des cruches (imibindi)... on pouvait estimer le rang de la famille qui rendait visite (riche, moyen ou pauvre) par le décompte des cruches apportées ».

n'ímigēnzo yábo, na cānecāne mu vy'ímyūga; nahó nyéne kubêra uburyó, umwānya n'úbushóbozi buké ntitwāshoboye gukórera ku myūga yōse, twākoreye kurí umwé:**Ukubūmba**.

Imbere yó kumenya ivyērekeye uwo mwūga wó kubūmba, vyātubēreye vyīzá kubānza kumenya icó arí co *umwūga*. Ijāmba *umwūga* twōshobora kuvúga murí rusāngi kó risigūra icó umūntu akóra kimutūnze; rishobora kāndi gusígura igikórwa có guhīgura ibīntu mu bīndi (akarorero: igitíkikavamwó intébe, ibūmba rikavamwó inkóno, ivu rikavamwó inzu,...).

Hari abānditsi batāndúkānye hamwéna za kazīndūzi bāsīgūye icó arí co **umwūga**:

- LAROUSSE, Dictionnaire Français<sup>38</sup>

Hari imvúgo n'ímyĩbutsa vyērekana nēza akamaro k'úmūga :

- *Ntā mwūga udakizá ;*
- *Icó umūntu akorá ni wó mwūga wīwé ;*
- *Il n'est point de sot métier, il n'y a que de sottés gens.*<sup>39</sup>

### 3.1.2.2. Umwūga wó kubūmba inkóno n'ábawītīrirwa

Ukubūmba nk'úkó twabivuzé ni uguhīgūra ibūmba ukarikūramwó igikórēsho (inkóno, ibisharizo, inkóno y'ámashūrwe n'útūndi tugénegéne). Dictionnaire des civilisations africaines, na yó nyéne ni kazīndūzi yasīgūye kó ukubūmba arí ibikorwá vyōse bívūye mw'ívú rihīye.<sup>40</sup>

Mu gikorwá câcu twākoreye ahaníni ku kubūmba inkóno zōnyéne nāhó na zó nyéne ziri ubwōko bwīnshi bívānye n'ívyó zikorá nó ku buryó zibūmvyémwó. Hā mbavu y'ínkóno zisānzwé zíkora ivyó mū nzu nk'úkó twābibōnye, hari n'ízīndi nkóno zidasānzwé bakorēsha mu migēnzo n'ímigirwābijānye nó kuraguza nó gutérekēra.

### 3.1.2.3. Umwūga wó kubūmba wāmyehó kuva kēra

Mu Burūndi umwūga wó kubūmba wāmyehó, arí na có gitúma bawīta umwūga kāmá. Ivyo biranābonekera mū nyandiko zā bāmwēbamwé bānditse ku vy'ákarānga na kāhise vy'Úburūndi, nka Emile MWOROHA, umutwé w'ígítabu cīwé cērekana kó yānditse kurí

<sup>38</sup>GUILBERT L., Grand Larousse de la langue française, Librairie Larousse, Paris, 1972, p. 1637

« enquête :

- procedure de collecte de faits par le moyen de questionnaire en vue de conclusions scientifiques.
- investigation au moyen de sondages par questionnaires au près d'un échantillon de population représentatif, pour connaître l'état de l'opinion sur le problème particulier »

<sup>39</sup>GUILBERT L., Grand Larousse de la langue française, Librairie Larousse, Paris, 1972. p764.

<sup>40</sup>LAROUSSE, Dictionnaire des civilisations africaines, Paris, Hazane 1968, p341.

"La poterie est parmi les vieux arts africains : les moyens modernes de datation situent plusieurs millénaires avant notre ère les terres cuites de culture de Nok."

kähise k'Úburundi kuva búbahó gushika mu kīnjana cā 19. Aravúgamwó ivy'Ábatwá n'úmwigaga wó kubũmba.<sup>41</sup>

CARDEW Michael avuga yũkó umwũga wó kubũmba watānguriye mu gihũgu cā Misiri mu kīmpũmbi cā kábiri imbere y'ĩvũka ryā Yesu Kristu<sup>42</sup>

NENGO Emmanuel na wé nyéne arēmeza kó umwũga wó kubũmba inkóno arí umwũga wa kēra cāne mu Burundi, wakórwā n'Ábatwá ahaníni.<sup>43</sup>

Tatien NDAJUJUTA<sup>44</sup> avuga kó uwo mwũga wó kubũmba wóbā wātāngujwé n'ábarimyi kugíra bōróherwe mu kubíka umwĩmbu wābo no mu gutēka.

Yámará rēro i ruhānde y'Ábatwá hari n'íyindi miryāngo itarí iy'Ábatwá yakóra uwo mwũga. Ivyo bivugwa na NTAHOKAJA, ati:"*ubuhinga bw'úkubũmba bwāri ubw'Ábatwákazi. Umutwá yarāja gukũra ibũmba, umutwákazi nawé akabũmba... yámará hari abāndi batarí abayānda bāri bátũnzwe n'ũyo mwũga nk'ábamosó.*"<sup>45</sup>

Abo babũmbá ataríÁbatwá hari uturēré babĩta **abakōzano** cānké **abayēyi** (Karusi, Gitega) hakaba n'áhāndi babĩta abakōzano gusa (Makamba), hakaba n'áhāndi kāndi batagirá izína nk'ímuyinga. Ivyo tubikēsha icēgeranyo c'ívyātōhōjwe na UNESCO mumwāka w'2009 kumicó n'ímigēzo ndāngabũrundi n'abayĩtirirwa, urupapuro rw'174.

Nk'ũkó dusānzwe túbizi mu Burundi hari ibikorwá vy'ábagoré n'ábĩgeme hakaba n'ĩbikorwá vy'ábagabo. Nó mu vy'ímũyũga, umwāna w'úmwigeme yāmye akúrikirana umwũga wa nyina, umuhũngu nawé agakurikirana umwũga wa sé.

Muri uyu mwũga wó kubũmba, nk'ũkó twābivuzé kó ukorwá ahaníni n'Ábatwá, mu ruhānde rutōyí ugakorwa n'Ábahutú, igitabu c'icēgeranyo c'ívyātōhōjwe ku micó n'ímigēzo ndāngabũrundi n'abayĩtirirwa kiradútāndukāniriza nēzá ukubũmba kwēgáÁbatwá n'ukw'ábatāri Ábatwá.

---

<sup>41</sup> Emile MWOROHA, op. cit. (Umutwé w'ígitabu.)

<sup>42</sup> CARDEW Michael, Pottery in Nigeria, incorporation : A preliminary survey of pottery in West Africa, Lagos, Department of commerce and industries, 1950, p12

<sup>43</sup> NENGO E, op. cit. p13

<sup>44</sup> NDAJUJUTA Tatien, La forge et la poterie en milieu rural :Cas de la commune KAYOKWE, Bujumbura, 1984, p31

« la poterie fut inventée par les agriculteurs sédentaires, elle facilite la cuisson des aliments, le transport de l'eau et la conservation des grains.»

<sup>45</sup> NTAHOKAJA J. B, Imigenzo y'ikirundi, p90.

### a) Ukubũmba inkóno kwēgáAbatwá

Ababũmvyi bavyũka mu gitõndo gukũra ibũmba mu kinogó ari có bĩtáingānzo. Abagabo ni bó bakũrá ibũmba, abagoré na bó bakaríbũmba. Babānza kurítõramwó utubuye ntihágire udusígaramwó, bagaca bájamwó**bakarikātan**’fbirēnge, bāhīndura bāhīndukiza. Baca bārivānga n’**ĩntsĩbo** n’**ũmusēnyi** kugĩra inkóno zikomére kāndi ziramé. Intsĩbo mu kuzirõnka basyõkora ibuye ry’ĩmonyi.

Babũmbira ku rugeté, urwo na rwó rukaba arí urujo bakũrá kũ nkóno ishājé, ni rwó batāngũrirakó intāngo (cānké urutāngo), bagafata **inkógoto** bakaja barasēna, bakanīnga (bakayifõra amabõndo). Báshitse ku gutēra imbigá bagahīnga bakabāndānya bādũza gushika inkóno ibāye **umutegé**(iyũzuye itagirá imbigá).Mũ nyuma bagahéza bakayītēra imbigá.

Báriko barabũmba bagēnda barashíra amāzi kw’ibũmba kugĩra ngo ryõróhe. Báhejeje barayũbika kugĩra babũmbé nēzá mũ ntébe, bakayisēna nēzá, bakayisarura. Mu kuyisēna hari abakórēsha igishāmbara. Mu kuyishariza báyisarura nahóAbatwá bakorēsha **akagenyo** (urugenyo), kajishé mu gifũnzo. Ivyo bĩheze izābũmbwe zica zānikirwa, zũmye bakazíturira. Mu gutúrira na hóAbatwá bakorēsha ivyātsi aríko n’ĩnkwí barazíkorēsha. Baracāna umuriro mu **cõkezo** bagashiramwó nyā nkóno bāzishashe kũ nkwí bāzirēngejekó ivyātsi. Bázõkõye barazimījira amāzi bĩtá **ikīzi**. Mũ ntārā y’Imbo, kũ mpāngé n’imibĩndi bakorēsha amāzi y’imikēmbé cānké amaharageharage.

### b) Ukubũmba kwēgá abatári Abatwá

Umubũmvyi aragēnda mũngānji (mũngānzo, mukigānzo), agakũra ibũmba akaritāhana. Ashítse i muhirá akarikāta avānganije n’**ĩntsĩbo**(amabuye bahõndá bagahéza bakayāgosõra bagasigarana umusēnyi wāyo).

Mu kubũmba rēró bafata ibũmba bakarifyõndafyõndera mu minwe, bagahéza bakarishira mu ntāngo y’urujõ, bakaja barasēna n’**inkwābobārīnganiza** mu kabaragata k’ígikũnga. Barahéza bakaja barõngerakó irĩndi bũmba ngo ikuré. Itārũzura bavuga kó arí**umushīnga**. Barabāndānya bõngerakó gushika ahó ibá**umutegé** (inkóno itagirá imbigá).

Mu kugĩra ngo bayisharíze mw’izosi bafata **urusáruro** bakayitēmbagazakó, urwo narwó ni akajīshano k’isāntimētéro nka zítānu bajīshá mũ nĩmbo. Háheze imīsi ibiri inkóno yākāmūtse barashírakó imbigá, ni vyó bĩtá**gucá inkóno**. Imáze kwũma nihó bavugá kó arí**umuyõmbe**.

Háheze nk'ámayĩnga abiri yá miyõmbe barayĩshira mu **cõkezo** bakayĩturira bákorēsheje ingiga z'ĩbitĩ. Mu kuzõkora bakorēsha igitĩ **bĩtáicõkõzo** bakazĩzimya bákorēsheje **ibikori**, ivyo ní ibishĩshwa vy'ĩbitĩ bazikānyirakó ndetsé zikabona kugira amabára.

Twāragérageje kuvyēgeraniriza murĩ iki kigára twĩsũnze ibi bikurĩkira :

- abĩtirirwaumwũga,
- ahó bakũra ibũmba,
- ivyó bavāngá n'ibũmba,
- icó babũmbĩrakó,
- Ibikórēsho,
- Intāmbwé zó kubũmba n'ĩngéne bazĩta,
- Ahó umwũga urāngwá,
- Imiziro n'ĩmigēnzõ bijānyé n'ũwo mwũga.

	ABATWÁ	ABATÁRI ABATWÁ
Abĩtirirwa umwũga	Abagoré n'ábĩgeme	Abagabo
Ahó bakũrá ibũmba	Mũ ngānzõ	<b>Mũngānzõ</b> (mũngānji, mu <b>kigānzõ</b> )
Ivyó bavāngá n'ibũmba	Intsĩbo n'ũmusēnyi	Intsĩbo
Icõ babũmbĩrakó	Urugeté	Intāngo y'ũrujo
Ibikórēsho	Ibũmba, urujo, intsĩbo, urugenyo, igiháruzo, ikibũmbiro, ikibũmbũzo, udusáruzo, icāngiro, igikũvyo, inkógoto, imbúgitá, umukúrũngizo.	Ibũmba, intsĩbo, urujo, inkwābo, urusáruro, ingiga z'ĩbitĩ, icõkõzo, ibikori.
Intāmbwé zó kubũmba n'ĩngéne bazĩta	Gukũra ibũmba-kurikāta-kuvānga intsĩbo-kubũmba-kunĩnga-gutēra imbigá-gusárura-kwānikira-gutúrira-kwõkõra-kumĩjĩra.	Gukũra ibũmba-kurikāta-kuvānga intsĩbo-kubũmba-gusárura-gutēra imbigá-gutúrira-kwõkõra.

Ahó umwūga urāngwá	Ni mū ntārā zōse z'Úburūndi atā n'īmwe ivūyemwó.	Mū ntārā kāmá zā Bwēru, Kirimiro na Búragáne(Kārusi, Gitega, Makamba, Muyinga, )
Imiziroijānyé n'ūwo mwūga.	Kirazira kó: umugoré afisé imbānyi ntó abūmbá, umūntu wó hānzé bamwěreka inkóno zítarátúrirwa, bēgéreza amasaká ahó ibūmba rirí, bashingá ikimīto mw'ibūmba, Umuhutú akorá ku muyōmbe, basohóra inkóno zítarūma.	Ntayo bafisé.
Imigēnzo	-amabūmbiro arí yo mâzi yó kurubūmbiro abāna barayánywa akabarīnda kurwāragurika. -iyo babōnyé inkóno z'ímiyōmbe zīhōmbeye mu cōkezo haba hári uwó mū ncutí zābo yapfūyé.	Mu gihe umugoré arí mu kiriri, umugabo ubūmvyé inkóno zica zīhōmba. Mu kuzikīngira, baca bázisīga umutí wītwaumurēngo, akaja arazisīga mū mbavu gushika umugoré avé mu kiriri.

### 3.2. Umwūgawókubūmba kw'Ábatwá b'í Mahōnda

#### a) Ibikórēsho n'íyó bivá.

Umwūga wó kubūmba nk'íyīndi myūga yōse urafise ibikórēsho biwurānga:

1) *Urukógoto*: ni agakórēsho bakorēsha mu kwāgura imbere. Ukó bagēndá barahīnga umuhiro ni kó bāgúra n'imbere. Urukógoto barukūra ku gishíshwa c'úmuhānyu w'íkibāngabānga cēzé nēzá.

2) *Igikūvyo*: ni icó bakorēsha mu gukūba hējuru kū mbigá, ku munwa w'ínkóno. *Igikūvyoni* agashāmbara batabúra kū mpūzu yahéze bakaja barakóza mu mâzi.

3) *Umutsēmbó*: umutsēmbó utsēmbūra inyuma kugíra uyigenyé nēzá itágirá amashoró (ibinogónogó). Agatsēmbó bagatamura kw'ishámi ry'íkigazí.

4) *Urugenyo*: rufasha kugenya inkóno inyuma kugíra imeré nēzá (guca amagárwe). Barujīsha mu muhwāzi, umurará (M.N: urugenyo ababūmvyi b'í Mahōnda bavuga kó rubagōra kurōnka kukó ngo ibití barukūrakó ntā hāndi birí atári mu Rukōko).

5) *Igiháruzo*: ni agatí cânké akabúgitá bakorêsha mu gusêna nêzá hárya inkóno yícárra.

6) *Ikibûmbûzo*: ni akabâho bakorêsha mu gukúbita inkóno mûnsí kugíra ibé ngúfi. Inkóno bayibûmba arí ndênde hânyuma bakayûbika hâsí bakayíkubita. Ako kabâhó ngo hari ahó bagakûra ku kayûngiro kâheze.

7) *Umukúrûngizo*: ukora mu gukúrûngiza inkóno kugíra iyagágire isé nêzá inyuma. Ni akabuye k'úmujabúkîbûrûngushuye.

8) *Igitâbwa*: ni igúfa ry'úkubóko kw'înká bakorêsha mu kwûbura inkóno báhejeje kuyíbûmba báyikûra kurujo.

9) *Urwâmfu*: iyó babuzé urugenyo mu gucá amagárwe kû nkóno bakorêsha urwâmfu rwûmyé.

10) *Igisâmba*: ni ikijîshano batwâramwó inkóno bázishôye.

#### **b) Intâmbuko nkurûnkurú n'îngéne zikuríkirana**

1) *Gukûra ibûmba*: barikûza isúka mu kinogó, bagashira mw'îgunira bakîkorera bakajâna i muhirá.

2) *Kubômbeka ibûmba*: bararísuka hâsí bakarikusakó amâzi arí ryônyené

3) *Kûzana intsíbo*: intsíbo mu kuzirônka bamânyura ibuye rigômbá kwêra rivûngágurika ryôroshe bakarihônda, umucânga wâryo ni wó bítá intsíbo.

4) *Kunywânîsha ibûmban'intsíbo*: mu kunywânîsha ibûmba mû ntsíbo bakorêsha umuhíni bagahûra kugeza bívânganye nêzá.

5) *Gukâta ibûmba*: bímaze kunywâna baca bâshiramwó amaguru bagakanyaga nka kúrya kw'úwufyâtura amatáfâri.

6) *Kunôbôra ibûmba*: imbere yó kubûmba, ibûmba bararitôramwó utubuyebuye n'útûndi tugumyé rigasigara ryôroshe ryöse.

7) *Gutângira umutegâ (intângoy'înkóno)*: kugira umuhiro wâ mbere. Mu kubûmba baja baragira imihiro, bakagênda barayôngerakó gushika inkóno bashâká kubûmba ikwîye.

8) *Gutêra imbigá*: inkóno ikwîye baca báyitêrakó imbigá, imbigá akântu gushushá n'îngáta kômékwa ku munwa wâyo kagafasha uwuyíterura.

9) *Kwānikira inkóno*: báhejeje gutêra imbigá baca bázānikira ku zūba iyó riharí cānké ku rusēnge mu gihe c'îmvúra. Umwānya bānikira uravāna n'îkirêré. Iyó izūba ryāká bānikira imîsi itanu cānké indwi imwé, iyó ritāká nahó bānikira ku rusēnge zigahéza zigateba kwūma (indwi zibiri cānké zirēngá). Uwo mwānya kāndi urashóbora kuvāna n'úbushāke bw'úmubūmvyi, kukó hari igihe bagumá bázānikira zikarīndīrana n'ízīndi babá bākirikó barabūmba. Murí ico gihe zirashóbora gushikana ukwēzi cānké kurēnga.

10) *Gutúrira*: mū nyuma yó kuzānikira, bábōnye zūmye nēzá cānké igihe bīhāye có kuzānura kígeze barahéza bakazíturira. Ahó baziturírira hītwa mu *gicāniro* cānké *mucôto*. Aho twōmenya kó iyo bīhēnze bagatúrira inkóno itárūma nēzáica itúrika ikagira umugāga muníni. Mu gutúrirana hó barajamu gicāniro bagashirakó inkwí zūmyé nēzá, bagatōndekāngakóinkóno zōse bashāká gutúrira, bagafúka n'údukwí dutôdutó twūmyé nēzá hamwé n'úbwātsi bwūmyébagaca bádomeka. Urubeyá rúheze, baja barūhīra ubwātsi bōngera bāhīndukiza inkóno imwīmwé gushika zōse zīhīye nēzá.

## Ibihimba vy'inkono



Umunwa

Imbigá

Amagárwe

Inda

Urwĩcariro

Amafoto yérékana intâmbwé zó gutúrira inkono<sup>46</sup>

---

<sup>46</sup>NIYUBUSHOBOZI, 2/5/2018



**11) Kwōkōra nó kuzímya:** zímaze gushá nêzá barazōkōra bākorēsheje igití (*icōkōzo*) bakazímya imwîmwé. Mu kuzímya bakorēsha ubwātsi bakozá mu mugîmbu n'úmuramá (imití basemá bagasékura bagashira mu mâzi) bakaja barazímîsha inkóno imbere n'ínyuma gushika ihóze nêzá. Iyo mití kândi iratúma inkóno iyágayaga.

Mu kumenya kó inkóno ihozé barāba kó itagifūmbakó umwōtsi. Inkóno iyó utayizimíje nêzánayó nyéne iraguhōmbera: iyó idaturítse, akariro kagama káyinyēngetera ugasānga imîma (ivá). Iyónahó bayibōnyekó umugāga bakiyōkōra báyizimîsha amakára n'íntobótobo máze uwo mugāga ugaca uzímāngana.

### Amafoto yérékana ingéne bókôra inkóno:



#### c) Ugushōra inkóno

Iyó tuboná abāntu bítahó cāne igikorwá rúnāká cānké ikīndi, si kubujújú cānké gutá umwānya, haba hári inyungú yabíbönyemwó. Ibikorēsho bivūyé mw'ibũmba biramaze kugwīra. Abo bagoré b'í Mahōnda n'ābāna bābo babishira mu gisāmba (bashobora kāndi nó kujīsha ikīntu kimezé nk'ígitébo mu mashámi y'ibigazí), bakazirema imitwé bázitēmbērana mw'ibarabara, mu mayira nó mu mihana mu kurōndera abozíbagurira.

Ababūmvyi twātōhōjekó bēmeza kó atā sokó izwí badāndarizamwó inkóno zābo. Ngobarazitēmbērana uwuyíkeneye akabagurira. Inkóno bazigurīsha imfūngurwa cānké amaherá.

Izo mfūngurwa na zó ni izó arí zo zōse (ibiharage, ifu, umuceri, ubudūdu, ibijūmbu,...). Bēmeza kāndi kó atā rugezo ruharí, ngo biravāna n'úburyó bwā nyéne kuyigura, ukwīkūra kwīwé, ingéne inkóno inganá n'ibindi. Ivyo bikababísa ku vyó kuryá nó ku maherá.

Kurí ivyo, BAREKENSABE agira ati: “*kěra indyá zíkahari, ntā maherá twătōra, bāduha indyá kǎndi bǎdupīmira mū nkóno baguzé... intāngo yôyo mǎma hágize uwuyîntuma naménya kó nōgóroye!*”

Ku bijānye n’înkóno z’îmigirwá hōho ngo bǎrazigúrîsha ibîntu vyînshi, mberé n’înzogá zikanyôbwa. Arōngerakó ati: “*iyó nkóno kare nkiyibūmba, uwayîntumye yarâmbwîra umūsi nzôyimúshîrakó, agatara inzogá akānzimāna bimwé bikwīyé, izîndi akântêkerera, eka yarântêkerera n’îgiseke kibonéka kwěri!*”

#### **d) Amôko y’înkóno z’î Mahōnda nó mu Bihînda**

Ivyó twāmázé kuvúga vyōse ku mwūga wó kubūmba, twābivuze murí rusāngi, aríko rēró inkóno ziri amôko mēnsi. Ayo môko ashobora gufátira ku bikorwá izo nkóno zikóra, ku kūngene zīngána, ukwó zikózwé n’ibîndi. Mu gicé gikuríkira tugōmba kwěrekana ayo môko y’î Mahōnda nó mu Bihînda n’îngéne atāndúkānye twîsūnze itōhōza twăkoze: hari izikórēshwa ibikorwá bitāndúkānye mu mihana y’ábāntu, hakaba n’îzîmigirwá.

#### **1<sup>0</sup>) Izikórēshwa mu mazu, zisānzwé.**

- *Ikárabo*: rifise umunwa mutôyi, mugábo ukubóko kurácamwo mu kuyôza nêza imbere. Barishiramwó amâzi kugira agúme akánye. Ikárabo ryôba rijamwó nk’ibido imwé;
- *Impāngé*: iyo nkóno ni níni cāne kǎndi ifise umunwa muníni, ishobora kujamwó ibido zitatu n’îgicé cānké zîne. Bayitaramwó inzôga; icítiranwa c’împāngé ni *intāngo*.



- *Umunóga*: ni nk'íkárabo aríko bitāndukāniye ku buníni nó ku munwa. Wôwó uracîshwámwo igikómbe ukadáha amâzi. Umunóga ujamwó nk'íbido zibiri;



- *Iyitêka*: inkóno zitêká na zó nyéne ziri ubwôko bwĩnshi. Ku bwó abătānze inkurú ngo hōba hári ubwôko buné bw'ínkóno zitêka nâhó atā mazína yâzo azwí:
  - Iyitêka intete, ukarârira ukarâza;
  - Iyitêka ibiharage n'ínkózo vyó kuryá nko ku murāngo gusa;
  - Iyitêka inusú y'íkíro c'íbiharage n'imbogáboga;
  - Iyitêka imbóga zó mw'ísóko (inyama, umukēke, indagara)

Ukwó vyāndítse ni kó zigēndá zírushānya ubwāguke.

- *Umubêhé*: bawukorêsha mu gushûsha amâzi makêyí (yó kwôza nk'ûmwâna mutôyí), ngo kêra ni yó bãriramwó, cãnké bakayinywêsha amâzi. Abatwá b'í Mahõnda bõbõ bayidahururiramwó amãrike bakõngera bakayipfũdikiza inkóno;



- *Ikigãnzõ*: bacíta kãndi ikigãrigãri, na yó ni inkóno y'úmunwa muníni nk'ísafuriya na yó nyéne ni iyó gutêka ivyó ari vyó vyõse kukó harí nínínini na ntõya.



## 2<sup>0</sup>) Inkóno z'ímigirwá

Iyó tuvuzé inkóno z'ímigirwa tuba túvuze izãkorêshwa mu migirwa ibiri mikurúmíkurú: kubãndwa nó guterekêra. Murí izo nkóno, harimwó nyĩnshi zãkora murí iyo migirwa yõse ukó arí ibiri hakaba kãndi n'ízindi zãkora mukubãndwa gusa. Ivyo tubikũra mu gitabu cãnditswéna CIZA Gilbert<sup>47</sup>. Yêrekanye ubwõko butãnu bw'inkóno zãkorêshwa murí iyó migirwa, kãndi izo zõse zirabũmbwa mu Bihinda n'í Mahonda:

<sup>47</sup>CIZA Gilbert, *kazĩndũzi k'ámajãmbõ yêrékeye kubãndwa nó guterekêra. Itõhõza ryãbêreye muri komĩne Rutana*, Bujumbura 2011, pp63-65.



- *Bigombo*: inkóno ifisé ibigombo bibiri ku mabondo vyó gufata, yuzuzwa inzoga y'ibishégu mu gihe có kubandwa;



- *Ikarabo ryā Rubambo*: ikarabo rifisé iminwa iné Rubambo yanywêramwó mu gihe có kubandwa;
- *Intakombwa*: ikarabo rifisé izosi nk'umukuza riravyé ingondo kw'izosi, kiranga yanywêramwo mu gihe có kubandwa cânké bakaryûzuzza ku baterekera;ni agakóno gafisé umunwa mutó, n'úkubóko ntigúcamwó nó kukôza imbere ntivyokûnda.



- *Inkóno y'iminwa itatu*: inkóno y'iminwa itatu itähara mū ndâro ya Rugabo cânké ikaba iyó ibihwêba binywēramwó mu gihe có kubāndwa;



- *Minwibiri*: inkóno ifiséiminwa ibiri bakorêsha mu gutérekēra bakayūzuza inzóga hānyuma bakayishira mū ndâro, mu kubāndwa na hó ibihwêba bikayínywēramwó.



Nk'úkó twābisomye mu gitabu *c'icegeranyo c'ivyātōhojwé*<sup>48</sup>, uwo mucó urafisé ikimazi, uratūnzé Abatwá, urabáfasha kwíteza imbere ndetsé n'íyindi miryāngo irakórēsha inkóno mu gutêka, kuvōma, kugana, kugemura, gushîngura. Hari n'ābazíkorēsha ubu mu gushariza inzu n'íbibānza. “Hari n'āhó zikorēshwa mu kuragura nó mu guhéza iyindi mihāngo tutībāgiye kubāndwa nó gutérekēra. Izo nkóno ni zó bītá rēro iz'ímigírwa.”

### 3.3. Imigírwa yó kubāndwa nó gutérekēra mu Burūndi

Ku vyērekeye kubāndwa, uwo mucó warí ukwīye igihugú cōse kubēra atāwashóbora gushikīra Imāna: Umurūndi yacá ku muhūza arí wé Kirānga. Bāvuzze rēro *kubāndwa*, ntibasigá inyuma *Kirānga*. Kirānga na wé, abānditsi batāndúkānye bāravūze uwó ari wé n'āmāmūko yīwé: NTAHOKAJA<sup>49</sup> avuga kó Kirānga yōbá “yarí umwāna w'úmwāmi hānyuma apfira mu rugāmba”. RODEGEM<sup>50</sup> na wé avuga kó yagūye mu ruhigi acúmisse ihēmba n'imbógo cānké impōngo bívānyé n'ímihingo bivúgwamwó.

Ku vyērekeye amāmūko ya Kirānga na hó, vyogórana kuyamenya aríko mu bihúgu vy'ibiyāga binini ivyó kubāndwa vyāmyeho kuva kēra.

Mu Burūndi rēroumugirwá wó kubāndwa kwāba arí ukwībuka Kirānga hamwé n'ābīwé, ukurōndera urukíza mu gihe umuntu arí mū ngōrane, mu kwīkīngira mu gihe havūtse amahása, mu gihe hari ingōrane mu mubāno hagatí y'umugabo n'umugoré, ...

B. ZUURE<sup>51</sup> ni wé avuga kó kubāndwa arí nk'ubuhūngiro ku mugoré afashwé nābí.

<sup>48</sup>UNESCO, *Imico n'imigenzo ndangaburundi n'abayitirirwa*, Icegeranyo c'ivyatohojwe p171, Bujumbura 2009.

<sup>49</sup>NTAHOKAJA J. B., *Imigenzo y'ikirundi*, Bujumbura 1977, p159.

<sup>50</sup>RODEGEM F. M., « *Motivation du culte initiatique au Burundi* », in *Anthropos*, vol 16, n° 5-6, 1971, p863.

<sup>51</sup>B. ZUURE, *Croyances et pratiques religieuses des barundi*, Bruxelles, éd. de l'Essorial, 1929, p28.

« La possession du culte de Kiranga est comme une sorte d'abri pour une femme maltraitée. »

Imigírwa nk'iyó kãndi yarí mu migēnzo y' Abarũndi kukóna MBITI<sup>52</sup> abivuga ku banyãfiriká böse ngo ahari Umunyãfirika harãngwa imyĩzēreere yĩwé akayikorēsha mũ ndimiro yĩwé agĩye kubíba imbúto, ndetsé n'iyó agĩyē kwĩmbura ivyã mbere vyēzē.

Uwo mugēnzo wó kubãndwa NTAHOKAJA yarávuze ingéne wagēnda. Mu kubãndwa umũntu yatērwa n'ĩntēzi kubēra kēra ntã Mãna bãri bãzi, ntibãri bãzi kó Mũngu ariho, bãgira ngo Imãna ni Kirãnga. Uwãruka wēse yakúra azi kó Imãna arí Kirãnga kukó yãmá yãmwēretswe na sé na nyina. Iyó amazé gukúra agashĩnga urugóna wé agahãmagara Kirãnga. Yatãngura kubíka ubumera bukēyí bwũzuye agaseke bukaba ubwã Kirãnga. Ntibwãvaho, bwãrahítira nãhó bwãmara imyãka ingãhé, umũsi baterékēye Kirãnga ni hó bãbumuha. Bãrabwēngamwó inzogá ya Kirãnga bakavãnga na búshãsha, iyo nzogá bakayíhwanya, bagahãmagara Kirãnga.

Ku vyērekeye *guterekēra* hari abashãka kuvyítiranya *nókubãndwa* aríko biratãndukãnye twĩsunze ibikórēsho ababíkora, ikibãnta n'ingéne bikórwa.

Guterekēra ni mu muryãngo, kubãndwa birarēngeye mu muryãngo. Ijãmbó guterekēra rivũye mu “gutereka”. Gutereka rifise insígũro nyĩnshi:

a) Gushíra ikĩntu ku kĩndi cãnké ahãntu.

Uturorero:

-Tereka iyo nzogá.

-Tereka ico gikõmba ku mēzã.

b) Kureka ikĩntu cãnké igitũngwa kigakúra cãnké kigakomera.

Uturorero:

- Ako gatõke nagãterekeye urubãnta.

- Ni kukí muteréka inzãra?

- Iyo suguru warí wãrayitēretse.

c) Guhá inzogá, ibinyõbwa vyĩnshi abatumíre cãnké abarí mu rubãnta

Akarorero: - Bãri bãteretse inzogá zĩnganá gúte?

“*Guterekēra*” na ryó risigũra guhá amashikãnwã, ibirĩbwa, ibinyõbwa n'ĩbĩndi abãpfũye kugíra imizímu yãbo ntĩbatēre cãnké bashĩme ku vyízã bãrõnse. Ni ugusãngira rērõkw'ãbazímu n'ãbãpfũye. Abãterekēra bãriabaryãngo, kãndi bãterekēra umũntu yapfũye yãravyãye, agãterekērwa n'ãbamwãmũkakó.

---

<sup>52</sup> ZUURE B., op.cit.1928, p8. “Là où il y a un africain, il y a son religion. Il l'amène dans les champs où il sème son grain et où il récolte une nouvelle moisson. ”

Mu kwěmera kw'Ábarūndi, umūntu ntāpfá ngo aheré. NTAHOKAJA<sup>53</sup> ni wé avuga ati: “Abarūndi bāmye bēmera kó umūntu adapfá ngo aheré, harí igisígara. Ikibiribiri kirasānguka hagasigara umutíma...”

Umūntu rēro iyó apfūyé, umuzímu urasígara nawó ni uwo mutíma NTAHOKAJA yavúze. Umuzímu ni akāntu katabonéka, kadafadíka, gasigára iyo umūntu apfūyé karushá ububāsha abakíríhó mu vyízá nó mu bibí. Bārawútīnya kukó wagíra nēzá ukōngera ukagira nābí. Warákiza ibirwāra bikomākomeye, ukōngera ukabíkiza hábayehó gutérekēra.

Ugutérekēra rēro murí rusāngi ni umugirwá w'ábanyamuryāngo wó guhá amashikánwa, imfūngurwa n'íbinyōbwa abāpfūye mū ntūmbēro yó gukomeza ubumwé hagati y'ábāpfūye n'ábasígaye. Uwo mugirwá uba kū nēzá cānké kū nābí. B. ZUURE wēwé<sup>54</sup> avuga kó umūntu apfūye asēzérana n'ábasígaye akabābwīra nk'úwurága abasába kó bōmuzigámira ivyíwé. Ngo arabābwīra kāndi kó nībatāgira nk'úkó akūndá gukóra, nk'úkó abishāka, nibatārābana bāvūkana, bátagiriraniye nēzá, umuzímu wīwé uzōbōmēra, uzobasukakó amahano, uzōbakurikirana, uzōbīca, báheze baboné kó arího.

Kubóna umūntu adapfá ngo aheré, D. NOTHOMB<sup>55</sup> avuga kó abapfūye bagumahó, bakaba mu bāna bābo; ni có gitúma baterékēra umuvyēyi yavyāye, agaterekērwa n'ābīwé bamwāmūkakó.

Nk'úkóAbarūndi nka böse ubu basēngá, níko vyāri na kēra kāndi böse vyāryūze nó mu misokōro. Kēra vyābēra mu miryāngo, mu bigabiro n'áhāndi, ubu nahó bibēra mu masēngero. Akāhise gategūra kazōzá, ntāwōvyiyobagizacānké ngo avyīrēngagize, Abarūndi bēnshi nacānecāne abātāri bāzi ukubāndwa nó gutérekēra bāzi kó arí bó basēngá bōnyené, yámarátúmaze kwíga nó gusoma ivy'ákāhise twōvuga kó atarí vyo. Na BAREKENSABE, umwé mu bāduhāye inkurú yēmeza kó kēra batāsēnga, ati: “*ubu ivyó gusēnga vyāje harí umūntu yōbá agíkora ivyo bīntu vyó kubāndwa nó gutérekēra yámara! Oya vyāri ivyā kēra gatoriká itārāza.*”<sup>56</sup>

### 3.4. Inkóno ya Bigōmbo

- *Inkóno ya Bigōmbo*: iri mu z'ímigirwá kubēra twíhwēje nēzá ingéne ibūmbwá n'ímiziro bijānyénayó birērekana kó itarí inkóno isānzwé. Ngo kēra iyo nkóno ntā mugoré

<sup>53</sup>NTAHOKAJA J. B., op.cit 1977, p157.

<sup>54</sup>ZUURE B., op.cit.1929, p12

« Garde mes affaires. Si tu ne fais pas comme j'ai l'habitude de le faire, comme je le veux, si tu ne veilles pas sur tes frères, si tu n'agis pas à leur égard, mon muzimu te tracassera, il te portera malheur, il te suivra, il te tuera, tu t'apercevras que je suis là.»

<sup>55</sup>NOTHOMB D., op.cit, 1965, p152.

<sup>56</sup>BAREKENSABE Goreth, Mahonda, 08/7/2014

akivyārá cānké inkumí yayíbũmba, ngo ntiyōhavūye yīgera abóna n'íyikóroka (ku wutarāvyāra) cānké ngo yōngére kuvyāra (kuwarí akívyāra). Ni ukuvuga rēro kó iyo nkóno yabũmbwa n'úmugoré akuzé kāndi atakivyāra. NDAJUJUTA Tatién<sup>57</sup> ku bijānye n'íyo nkóno yōngeyekókó uwuyíbũmvyeye akíri mutó yacá afátwa n'íbigwāra bikomākomeye máze bikavūrwa n'íyo nkóno. Bigōmbo ifisé umunwa umwé, imeze nk'íyó gutēka ikagira ibigōmbo vyó gufáta.

Ku bw'ábabũmvyi b'í Mahōnda nó mu Bihinda, inkóno ya Bigōmbo na bó nyéne bayīzi nk'íyizíra. Abótwabajije böse kó bōbá bábũmba inkóno z'ímigirwábārahákanye abāndi bakiríbató barítwēngera bati: *“Izo nkóno twēbwé ntázotwōbũmbá, kírétse ubájije abāntu bakuzé.”* Bigaragara kónabó nyéne harí icó bāzí ku miziro ijānye n'ízo nkóno.

Uwítwa kó abasũmvyi imyāka twābajije ni BAREKENSABE, yavúze ati: *“Izo nkóno kēra abāntu batarāja mu vyó gusēnga twārazibũmba, bārazidútuma cāne.”* Túmusavye insígūro n'íbĩndi yōbá azí kũ nkóno ya Bigōmbo, yatúbwīye kó bāyikorēsha mu gutérekēra uwatévye kuvyāra cānké uwurwāye cāne nk'íntēzi, ibisazi(ivyó ubu bitá ibisígo), umusōnga,...

*“Bārūbaka inzu y'ímiryāngo ibiri, bagahīga inzogá y'impéke bakajānayo, uwo mukōbwa bakamutērerayo icānga (impéke) agatēga amashí, akanywēra mu rwāto.”*

- *Urugorí:* rufise imigozigozi ibiri hagatí ikagira imbigá imwé hējuru. Barabũmba inkóno bakayimara, ahó bōshizekó imbigá bagaca bátāngurirakóiyĩndi nkóno. Bashobora kugira urugorí rw'ínkóno zibiri cānké zitatu zigereranye.



<sup>57</sup>NDAJUJUTA Tatién, *La forge et la poterie en milieu rural : cas de la commune Kayokwe*, Bujumbura 1984, p43 «Cette interdiction s'appuie sur deux arguments : d'une part, une jeune femme ou une fille qui se lancerait dans cette aventure n'enfanterait plus ou jamais. D'autre part, dit-on, elle serait atteinte des maladies que cette poterie est appelée à guérir à savoir «abaganza», «amashinga» et «intezi».», p43.

Urugorí n'íntákōmbwá zōse ni iz'ímigirwá kukó ngo zigēnda zíherekeje Bigōmbo mu gutérekēra.

Turahejeje kwerekana amōko y'ínkono zibūmbwá n'Ábatwá b'í Mahōnda nó mu Bihinda. Twāvúze kǎndi n'ákamaro k'ímwīmwe. Twābōnye kó zōse zǎri zífitiye akamaro Umurūndi wa kēra ndetsé n'úw'ūbu kíretse iz'ímigirwá zǎri zígafitiye abā kēra bōnyené, iyo migirwá ikíhari.

### 3.5. Imiziro ijānyé n'ūwo mwūgan'ūmwíhwēzo wāyo

Nk'úkó twāmazé kubívuga, imiziro ni ibīntu usāngá bíbujijwe gukóra, kuvúga, kuryá cānké gukórákó, máze uwukírēnzekó akagira ingōrane. Hāba mu miryāngo nk'úkó twābibōnye hāmye hárihó ivyó bazíríriza. Nó mu vy'ímyūga, harihó ibizíra. RUCAKUMUGUFI Séraphine, mu gitabú yānditse cītwa “Le vocabulaire technique des potiers batwa”<sup>58</sup>, itōhōza yagíze mu makómīne ya Busíga na Ngōzi kū mpapuróz' 109-110 yasānze hári imiziro ikuríkira :

- Umugoré arí mu kwēzi ntiyarāba ahó babūmbá;
- Umugoré yavyāyé ntiyēgēra ahó babūmbá;
- Uwufise inda y'āmēzi makēyá ntiyicara murí izo nkóno
- Cǎrazíra kó uwacīye mu mayirābirabiri azícaramwó bátarāzítúrira;
- Umurozi ntíyēgēra ahó babūmbá
- Umugabo yībárutse ntiyazá ahó babūmbá;
- Cǎrazíra gukúza ibūmba umuhūnda;
- Cǎrazíra gutúrírira imágasi murí izo nkóno ;
- Inká ntizēgēra ahó baríko barabūmba;
- Uwíkoreye ibūmba cǎrazíra kó ahūrā n'ābabūmvyi b'ínkero
- Iyó ukwēzi kubonétse bátarāzítúrira zǎca zímenekera mu cōtezo;
- Ntā mubūmvyi yaryá ibīntu bisōsāagíra akoré igikorwá có kubūmba;
- Iyó agōmbá gutāngura ico gikorwá có kubūmba cǎrazíra kó aryá indyá zirímwo umūnyu.

Hā ruhānde y'íyo miziro RUCAKUMUGUFI yatōhōje, nātwe iyo twākūye mw'itōhōza ry'í Mahōnda niiyi:

- *Inká ipfūhiye mu gicāniro, inkóno zica zíhōmba;*

---

<sup>58</sup> RUCAKUMUGUFI S., Le vocabulaire technique des potiers batwa des communes de Busiga et Ngozi, description morpho-sémantique, Bujumbura, 1987

*Inkóno ntizikoméye,zisabwa gushírwa kure y'ivyözibāngamira,ni ingēndo yó kuzikīngira ngo ntizímeneke*

- *Kirazira gushīnga ikimīto mw'ibũmba;  
Umwīhwēzo w'úwu muziro usa n'úwo wó hējuru*
- *Inkóno ukwēzi kúziçiyemwó zítarāramurwa zica zípfa;  
Uwu ni umuziro w'úgukéburira ababũmvyi kwīha ihāngiro ryó kunyárutsa igikorwá*
- *Kirazira kwēgereza icũhiro c'ínká cānké umũnyu ahó ibũmba rirí, zica zihōmba;  
Ni mū ntũmbēro yó gukīnga impanuka zōse zōshikira inkóno kū mvo z'ivyōkwīvānga n'ibũmba;*
- *Ibũmba uríshize ahāntu harí amasaká cānké umuceri zica zihōmba  
Ni có kimwé n'iyi nsígũro yó hējuru;*
- *Umwāna akárabiye mu kibũmbiro ahéjeje kuryá inkóno ica ipfá;  
N'úwu muziro ukīngira inkóno;*
- *Umũntu agútumye inkóno igaca ipfá aba afíse umutwé mubí;  
Uwu si umuziro nk'úkó bāvuyibajije,ni urwíkēko;*
- *Kirazira kurāba ahó baturírira inkóno wācīye mu mayirábiri  
Bāshāka kó uwo mwūga umenywa na bēnewó,hanini bānka ko abāndi Barūndi bōza kubákēngūriza umwūga.*
- *Kirazira gukúbita inkoni hāsí bārīko baratúrira inkóno, zica zíkānguka (zikamānyagurika)*

*Insígũro y'úwu muziro ijānye no gukīngira izo nkóno impanuka ;*

Imiziro twātōhōje mu Batwá bó mu Bihinda nayó ni iyi:

- *Kirazira kóAbahutú n'Ábatũtsi bēgēra ahó baturírira inkóno, ngo zica zímeneka zōse;  
Ni insígũro ijānyé no kutārāraza ibijānye n'úmwūga mu bāndi Barūndi*
- *Kirazira kuryá indyá zirāyé ugīye gusoroma ibũmba, ngo uruzino ntirwōfata, inkóno ntĩbá ikírāmba;  
Bāshaka gukéburana ngo bagirire ubwīra igikorwá kugira bōyé gucērwa ku kivi,kāndi ntibāvānge umũnyu n'ibũmba*
- *Iyó bucá bāshōra inkóno kirazira kurārana n'úmugabo ngo aba aríko ararēnga urudāndazwa rwīwé, ntibahezá ngo baziguré;  
Ni icīyumvīro có kuzirikana ku gikorwá cābo kuruta ikīndi cōse cūbāshwe*
- *Kirazira gukóra ku mũnyu ugaca ukóra kw'ibũmba ngo zica zísatagurika  
Ni mu ntũmbēro yó kutāvāngá ibũmba n'ivyōnōna.*

### 3.6. Itērambere mu mwūga wó kubūmba i Mahōnda nó mu Bihīnda

Iyó tuvuzé“itērambere”ni ivyo vyöse vyērəkana kó ikīntu cātēye intāmbwé kija imbere, cūnguka cānké gīhīnduka mu kubá cīzá cānké kikagwīra.

Twīsūnze ivyó tūzī, twāsomye cānké twūmvīse, ababūmvyi böse b’Ábarūndi bītwa iryo zínaAbabūmvyi kubēra igikórēsho bakorēsha arībūmba.Iyó twūmvīse umubūmvyi kāndi twīhūta kwūmva inkóno.Ntitwōvuga rēró kó murí uyu mwūga hābāyehó itērambere kukó inkóno nyīnshi bāhora bábūmba kēra ubu ntibakizibūmba, na cānecāne iz’ímigirwá. Izisānzwe na zó nyéne ntibazibūmba ku bwīnshi kuruta hā mbere kukóAbarūndi bēnshi bāřjūkiye ibikórēsho vy’ábanyāmahānga nk’ámasafuriya n’ībīndi.

Yámará rēró hā ruhānde y’īvyó twākūye mw’ītōhōza nó mu buserānguzi bijānyé nó kubūmba, hari itērambere ryībonekeje murí uwo mwūga. Túvuze iryo tērambere ntidushātsé kuvúga kó hōbá hāri ubuhīnga bāhora bākorēsha bwāhīndutse, ntidushāká kāndi kuvúga kó ibikórēsho bākorēsha murí uwo mwūga n’ámazína yāvyo yōbá yārahīndutse. Aríko hari igikórēsho cīyóngēra kurí izo nkóno twāvuzé twāsānze abo Batwá bāzi gukóra, na có ni **Imbabura**.

Imbabura ni igikórēsho gifisé amāmūko mu bazūngu, ndetsé nó kugeza ubu Abarūndi bēnshi bakaba báyizi nk’iyigénewe gutēkwakó n’ábakiré. Abanyátugénegéne b’Ábarūndi bāragīye barīgāna mu gukóra ico gikórēsho mu buhīnga butāndúkānye; yámará bēnshi muríbo barífashīsha udukórēsho njábukamāzi nk’ūtūma, intsīnga, amabāti n’ūtūndi.Abatwá twāgizekó itōhōza bōbó barabūmba imbabura zikoméye kāndi zīkwīje mw’ībūmba ryōnyené,ndetsé ikanārāmba gusūmba zimwé murí izo z’ābo bāndi.



## IKIGABÁNE CĀ KÁNE:

### AMAYĀGWA AJĀNYÉ N'ÚMWŪGA WÓ KUBŪMBA

#### 4.1. Amayāgwa, irivúga kuyāga

Ijāmbó *amayāgwa*, Umurūndi aryūmvīse arūmva kó rivūyé mu rivúga *kuyāga*. Iryo jāmbó rirasāngiye umugwi n'áyāndi majāmbó avūyé murí iryo rivúga nyéne.

Amayāgwa rēro twōvuga kóarí uruhērerekane rw'ínkurú, amajāmbó, imvúgo, imigirwá, vyāgīye biravúgwa (birayāgwa) kuva kēra birashikīra nó ku rūnganwe rwā nōné.

Hari amayāgwa yīgwá n'ábanyēshūre bó mu mashūre mató n'áyīsūmbuye, nayó ni nk'úturobero: imyībutsa, imiganí n'íbitito vyā Sámāndari na Ínarunyōnga, ingéne būbaka inzu kēra, ukujīsha igisēnge, uruhīgi, imvyīno z'íkirūndi, ukó bāvūza imití y'íkirūndi, amazína y'úbuhizi,...

Ayo mayāgwa yōse yarāvuzwe hānyuma arāndikwa mu bitabu. Murí yo harimwó ayērekana ibikorwá n'ímyūga (guhīga, kujīsha, kwūbaka, kuvūra ...), hakaba n'áyavúgwa gusa kugira anēzēreze abayūmva cānké abīgīshe (kuvyīna, gutita, imyībutsa, kwīvuga amazína, ...).

Mu Burūndi, murí Afrika, ndetsé nó mu mahānga, igikorwá kugira kiryōhé kāndi kinyarūke bisaba kó abagíkora babá bānēzerewe kāndi nabó babá bágikūnze. N'ábānditsi NDAYISHINGUJE Pascal<sup>59</sup> na NITERETSE Félix<sup>60</sup> bāragize icó babivugakó. Bavuga böse kó igikorwá cōse kiryōshwá n'úmunēzēro urāngwá mu bakózi na bó bakawukūra mu turírīmbo, mu tuvýino, utuganí n'útūndi tujāmbó turyōshé.

Mu Burūndi hāhoze hāri icó bītáikibirí, na rwó rwāri urunaní rwógukórera hamwé. Abākorera mu kibirí bārvyīna, bakarírīmba, ikivi kikadūga bátabīzi, nivyo bīta *guhīndīsha ikibirí*. Ayo nayó nyéne ni *amayāgwa ajānyé nó kurima*.

Amayāgwa ajānyé n'úmwūga ni ivyo vyōse twātānzé haruguru, iyó vyērékeza ku mwūga kānaká mu kuwuhayagiza bērekana akamaro kāwo, mu kuwúrirīmba, bīnonora imitsí, mu

<sup>59</sup>NDAYISHINGUJE Pascal, «*Technologie de la pêche en rivière*», in *L'Arbre-mémoire*. Traditions orales du Burundi, CCB et Ed Karthala, Paris, 1984, pp231-249.

« Ces chants ont essentiellement un double objectif : d'une part, ils rythment cette activité, et d'autre part, ils évitent aux pêcheurs de trop vite sentir les effets de la fatigue. En outre, le rythme des chansons qui donne la cadence au travail leur permet de travailler rapidement et dans la gaîté. » p236.

<sup>60</sup>NITERETSE Félix, *Une approche anthropologique du chant des pêcheurs d'après une enquête menée en commune de Buganda, Province Cíbitoke*, Bujumbura 1990, p4.

« Nous sommes ainsi d'avis que la fonction de tous ces chants est celle d'activer les énergies des travailleurs par la mélodie et surtout par le rythme, et permettre ainsi non seulement un haut rendement, mais aussi l'enthousiasme à l'ouvrage et la solidarité au tour de la besogne. », p4

kuryôsha umudîho w'ígikorwá, mu kwôrosha imihogó bakabona nó kunyárutsa igikorwá kändi ntibáruhe.

Muríayo mayágwa yôse tuboná arí mu Buründi, ababûmvyi b'í Mahônda nó mu Bihînda twásânze atâ mënshi bayăzikó urétse kó bîrâta kó umwûga wó kubûmba aríwo barirîmba, bakavuga kó umwâna wëse azôgáya cânké agahemukira uwo mwûga azôbá abáhemutsekó.

Kurí ico, hari umutâmakazi yîtwá BAREKENSABE Goreth yadúshikirije igitito kijányé n'ûwo mwûga wâbo:

#### **4.2. Umugani wa“Mwîshwa wa Rwânkiriza”**

“Hábâye umukôbwa, uwo mukôbwa akaba umutwâkazi. Akagira inárume yîtwá Rwânkiriza. Uwo mukôbwa kändi yarágayana, akagaya iwâbo, akagaya n'úmûga wa nyina arí wo wó kubûmba, akagira ati: “Jëwé sínzôkwiyanduza ngo ndikó ndabûmba!” Nyina wîwé akâma amúhanûra imîsi yôse, abônje barúmunawé bárikó barabûmba ati: “Endâ mwânânje réka kwîmâramâza ejó nânje ntúze umâramâze ngo mburé umukwé!” uwurí umukôbwa ati : “Ëmwe kira ntâ mukwé uzobûra, mberé ushîma jëwé nzôja mu Bahutú!” Hácîye imîsi nyina yámuhanûye kuva këra arateba araruha, níko gufâta ingîngo yó kureka kugaburira wâ mukôbwa, agíra ati: “Kó nagúhanûye këra ukânanira, guhêra ubu ntúze wôngére gukóra kû nkôko imwé n'âbâna bânje, kukó ivyó baryá biva mw'îbûmba wagáye.” Wâ mukôbwa abônje hácîye imîsi ibiri ataryá, inzara imúgôndôje aratá arômoka, afata inzira agênda arayérera. Ashíkiriye umuhana baríko barabûmba agatêrera mu kajwí ati:

*“Ndâzi kubûmba, ndâzi kubûmba;*

*Ndi mwîshwa wa Rwânkiriza;*

*Ndâzi kubûmba;*

*Ndi mwîshwa wa Rwânkiriza;*

*Imibîndi y'î Murâmba;*

*Ndi mwîshwa wa Rwânkiriza.”*

Nabó bâmwûmvirije këra bakavúgana bati: “Ëwe umwîgeme arí hano ni intôre, umûntu azi kubûmba imibîndi angána gútyo! Kändi imibîndi y'î Murâmba turayîzi irakomera câne. Nimumuzimâne ahezé atubûmbire umubîndi!” Bakamugaburira, bíbaza ngo agômba ababûmbire, akayôragura máze ahéjeje agakûzakó akîruka. Uwo mukôbwa, ahó bwîjé agéze nihó yarâra, búkêye agakomeza kuyérera nka kwâ kúndí. Yôngeyé gusônza akôngera kurâba ahó Abatwá babá akaja kurirîmba kwâ kúndí

kwā mbere ati:

*Ndâzi kubûmba, ndâzi kubûmba;*

*Ndi mwîshwa wa Rwānkiriza;*

*Ndâzi kubûmba;*

*Ndi mwîshwa wa Rwānkiriza;*

*Imibîndi y'î Murâmba;*

*Ndi mwîshwa wa Rwānkiriza*

Mâze na bó nyéne bâmwûmvîse kó azí kubûmba imibîndi arí mutó, bakamugaburira, ahéjeje ahó bōmutumyé bagasānga aharí impené hásigaye ikiziriko. Yábikoze kěra arateba aramenyékana, baramúhērerekanwa ntíbāba bágisubîra kumúha indyá zābo, apfa ayérēra, asāngukira hējuru.”

## UGUSÔZĚRA

Iki gikorwá twăgikoze dúfise amahāngiro atatu kăndi yöse yarášhitswekó urétse kó ingōrane zităbuze na kare ntā nyāambo iburá agahōnzi:

- Kumenya imiryāngo yöse y'Ábatwá yagérēreye i Mahōnda nó mu Bihinda, inkómoko, imicó n'ímigēnzo yābo n'íbīndi;
- Kwěrekana nó kudōndōra amōko y'ínkóno zibūmbwá n'ābo Batwá, ubuhinga bakorēsha, akamaro kâzo, ibikórēsho vyāzo n'íbīndi,
- Kwěrekana imigirwá, imiziro n'āmayāgwa bijānyé n'ūwo mwūga.

Imiryāngo itarí miké twărayiménye, amōko y'ínkóno babūmbá nayó twărayaménye ndetsé n'ímigirwá, imiziro n'āmayāgwa bārabitúbwīye ukó babīzi.

Iki gikorwá cāratwūnguye ubumenyi ku bijānje n'ímiryāngo y'Ábatwá n'ūmwūga wó kubūmba inkóno. Twīzēra kăndi kó kizōbá ngirakamaro cānecāne ku rwāruka rugikurá ndetsé n'ābakúze bazōgíra inyōta yó gutāhūra vyīnshi, bibatēremwó agatíma kó kurōndera kumenya akāhise kâbo, kumenya imiryāngo yābo nēzá, ubúdasá bwābo ku vyó baziririza, imicó n'ímigēnzo yābo, amāmūko yābo n'íbīndi vyīnshi.

Yámará rēró twăsānze arí igikorwá gísabaukwītānga gukoméye hāba mū nguvú, mu mwānya ndetsé nó mu mafarānga. Abó twăbajije nka böse bībaza kó turíko turakórera amafarānga abāndi bakībaza kó turíko turakóra itōhōza ku bijānye n'āmāmūko yābo ngo tubasubíze iyó bāje báva hamwé n'ízīndi ngōrane zitāndúkānye.

Aríko nāhó vyātugōye gútyo twărashóboye kurōnka ivyó twāri dúkenenye; kukó hāri ibibázo vyāshoka bírōnka inyishú bítagōránye ibīndi bikazībura bívānye n'úkó bēne gukórwakó itōhōza batabīzi cānké bīgúmije tugaca túbibāngīra cānké tukavyīhōza.

Mu bihe vyā nōné ntāwōkwīrēngagiza kó bimwé mu bigíze akarānga k'Úburūndi biríko bigēnda amazimáyōngo. Icībonekeza ni ukó Abarūndi bēnshi batāziamāmūko y'ímiryāngo yābo, ibirānga imiryāngo yābo, mberé n'Ábarūndi batarí baké ntibāzī imiryāngo yābo. Ikīndi cībōnekeza ni ukó imyūga kavūkíre yatītūtse ndetsé imwīmwé itēra ihéra burūndú. Hari kăndi inyīfato, imigirwá n'ímiziro bitagikurikizwa, bamwé bati ni ivyā kēra kăndi ntaco bimazé ngo

“amasé ya kêrantághoma urutaro”. Yámará ntitwíbagire kó “agashitsí ká kâra kavũmbíkaururo” kãndi ntibîshîmire ibikorwá vy’ábazungu n’înyígîsho zâbo bũmvá, basomá cânké baboná kũ mbonêshakure cânké kũ ngurukanabumenyi. Bîbúke kó “umuhîni mushâsha utêrá amabávu” kãndi kó “utâye akarãnga ubá utâye akabãnga”.

Twãragérageje rêró kugira icó dutêrére mu kwiyumvîra kurí kazôzá k’Úburũndi mu vy’ákarãnga, imibãno, imiryãngo, imicó, imigênzo, imyũga arí navyó twîsũnze murí iki gikorwá.

Aríko rêró kubêra mu Burũndi harí imiryãngo myînshi, umuryãngo umwé ukawusãnga hênshi, imiryãngo y’Ábatwá ukamenga irînyegeje, vyãbãye ngõmbwá kó tugirá akarêre k’ítõhõza tugahitamwó n’imiryãngo y’Ábatwá dukorérakó irí mu turêre twêgeranye.

Ukutwũngãnira n’úkuduhubũra bizõtubêra ngirakamaro vyõngere bitêze imbere iki gikorwá.

## **Intãmbamyi**

### **4. 1. Ku mwãnditsi**

Iki gikorwá kugira gishiké ku musõzo wãco twãgîye turagira ingõrane zitarí nké mw’ítũngãnywa ryãco:

- Guhîndura indîmi mvãmahãnga mu kirũndi: Hari ibitabu twîfashîshije murí iki gikorwá vyãndîtse mu kinyãmazũru bigasabwa kó ivyó twîfashîsha tubihîndura mu Kirũndi, navyó bikatubêra igikorwá gihãmbãye kukówasãnga hãri amajãmba yó mu kinyãmazũru agõyé gushõka arõnka ay’îkirũndi bijãnyé;
- Ingendo n’úburyóbw’ãmafarãnga: ingendo ntizãtwõrohereje kukó ikirêre kirí hagatí y’ãhó tubá n’ãhó twãkoreye amatõhõza ntihãri hêgeranye; vyãsaba kó dukorêsha amafarãnga mu kwiyunguruza tújayó. Vyãrasãbwa kãndi amafarãnga mu guhá inzogá abatãngankurú kukó hari abãtubwîra bati: “*bãnza uduhé tunywe eréga ubunyegeri buyãgira kw’ígúfa!*”
- Ukwíkêka kw’abatãngankurú: nk’ũkó twãbivuzé, mu mînsi yã mbere itõhõza ryãrabatêra amakenga bagatînya kuvúga bimwê bimwé ngo vyõbakwêgera nk’îvy’ãmõko, imiziyo n’îbîndi.

### **4. 2. Ku babũmvyi**

Intãmbamyi ababũmvyi b’í Mahõnda n’ãbó mu Bihînda bagirãnimwé:

- Ibũmba, arĩ nacó gikórēsho gikurú murĩ uwo mwũga barikũra kure kãndi ku misózi itarĩ iyãbo, bigatuma bĩmĩrwa;
- Amasafuriya yarágwĩriye ntibakigura inkóno nêzá, n'úwuyĩguze ayigura intĩcá ntĩkize kãndi umubũmvyi yãyiruhiye;
- Ntãkaguriro gaharĩ bashōramwó inkóno, bavyũka ijoro bakĩrirwa bĩkoreye bátãzi uwuzĩgura bagatãha irĩndi bátãhanye intĩcá ntĩkize;
- Mu rushãná haba ingōrane yó guteba kurōnka inkóno kubêra zũmá zítevye;
- Inkwĩ n'úbwãtsi navyó nyéne birabagōra kubirōnka mu rushãná;
- Abãna bãbo ntibacĩtahó umwũga nk'ãbãna b'ãho hã mbere.

Hã mbavu y'izo ntãmbamyi abo babũmvyi bãtubwĩye, nãtwe hari izó twãbōnye zĩbónekeza murĩ uwo mwũga n'ãhó batãzitubwĩye:

- Ntã bikórēsho bikwĩyé kãndi bitēyé imbere biharĩ: ivyó umubũmvyi wó mu mwãka w'1950 yakórēsha nivyo n'úwó mu mwãka wa 2018 akorēsha;
- Ntã buryó bw'úmutãhe buharĩ ngo ababũmvyi bashobóre kurōnka ingurãne nk'ãbãndi banyamyũga;
- Ntã mashũre aharĩ bĩgamwó ibijãnye n'ũwo mwũga;
- Ntã gukórera mu mashĩrahámwe biharĩ kurĩ abo babũmvyi;
- Abatwãre ntibĩtãyehócane igisáta c'úmwũga wó kubũmba

Mu gusózera rēro iki gikorwá, twōrãngiza nk'úmwãnditsi dúsaba ibi bikurĩkira:

- Abãnditsi, na cãnecãne abó mu gisáta c'ĩndĩmi n'ãmayãgwa vyã Afriká, bōkwĩtahó kugira ubushãkashãtsi ku bijãnye n'ĩmyũga n'ĩmiryãngo vy'Ábarũndi kukó bigumá bitĩtũka;
- Hōbá amanágũrwa ku rwēgo rw'ígihũgu y'ábize ivy'ĩmicó n'ákarãnga vy'Úburũndi bakabona nabó kuvyĩgĩsha abãndi;
- Rēta yōfãsha abanyamyũga bagakórera hamwé mu mashĩrahámwe kugira bitēze imbere;
- Amashĩrahámwe na yó ahasãnzwe y'ĩmicó ndãngakarãnga yōtērwa integé;
- Hōkwōngerezwa ibigó vyĩgĩsha imyũga;
- Urwãruka rutĩgá rwōhimirizwa kwĩga imyũga, báhejeje kubĩgĩsha bakabãha ibikórēsho bijãnyé n'ũwo mwũga kugira bajé ku kibũga;
- Abãndika ku vy'ĩmicó n'ákarãnga k'Úburũndi bōkwãndika mu Kirũndi;
- Abãnditsi n'ãbasomyi bōgira icó bōngéye kurĩ iki gikorwá kikajá ahabóna.

Túmaze kurāba inyishú abatānzi b'ínkurú bāgīye barīshura ku bibázo twābabajije, twācīye túbabaza ivyîpfūzo vyābo kugíra twūmvé iryó bagoná. Twíhwēje ivyîpfūzo vyābo ntaho bitāndúkāniye n'ívy'ábāndi Barūndi böse:

- Indyá;
- Ibitūngwa;
- Amahóro;
- Ahó barimá bakīmbura nk'ábāndi;
- Kurūngika abāna kw'īshūre kugíra bazōkwāndíke nabó ibitabu vyīnshi ku miryāngo yābo, abāndi bamenyé gusoma bazé bīsómere amāmūko y'ímiryāngo yābo;
- Kó Rēta yōhagárika ibikóresho vyó hānzé bisubírira inkóno gútyo ivy'íwābo bikarōnka isokó;
- Kó twōrōndéra abāndi batōhōji tukaja kubîgīshiriza abāna n'ábūzukuru ivy'ímiryāngo, ngo nihó bōkūndána.

## **IBIBÁZO VY'ÍTŌHŌZA**

### **1. Ukudôndôra umutângankurú**

- a. Mbëga wîtwá ndé? Wa ndé? Wa ndé?
- b. Umuryāngo wānyu muri abakí?
- c. Ufise imyāka ingāhé?
- d. Wavûkiye hêhé?
- e. Uwu mutũmba mubakó wîtwá gúte?

### **2. Ibibázo vyêrékeye imiryāngo**

- a. Izína ry'úmuryāngo wānyu wōba uzí icó risigûra?
- b. Uwo muryāngo urafise icîvugo?
- c. Mbëga ico cîvugo cōba câvûye kukí?
- d. Amâmũko yānyu ni hêhé?
- e. Wōmenya igihe uwo muryāngo washíkiye ngāha?
- f. Nî ndé mu muryāngo wāwe yatānguye kugerêra ngāha? Yajé ryârî ? Yajé gúte ? Yajé kubêra ikí ?
- g. Umuryāngo wānyu uhāna imbîbe n'îmiryāngo iyîhé ?
- h. Wōmenya iyîndi mihîngo dusāngamwó uwo muryāngo wānyu? Ni hêhé?
- i. Abó murí iyo mihîngo hári ubucutímufitániye?
- j. Uwo muryāngo hári ibisatá (amashámi) ufisé? Ibîhé?
- k. Wōmenya ingéne bãgîye barîyunga?
- l. Abó mwāhānye abageni gushitsa ubu ni abó mu miryāngo iyîhé?
- m. Hōba hári abó mutîgeze múhāna abageni kubêra imvo kânāká, nk'îmiziro cânké izîndi mpāmvu? Ni abakí?
- n. Hōba hári abābagerêreye, abābahāye itōngo? Ni bāndé? Vyāhêreye kurí ndé ?
- o. Mwehó hári abó mwāgerêreye? Ni bāndé?
- p. Ni iyîhé micó ibarānga?
- r. Hari imiziro umuryāngo wānyu ufise ku birîbwa? Ibitûngano? Abāntu n'îbîndi?
- s. Hari ivyó mwāziririza kêra n'ûbu bikizirá?

Hari ivyó muziríriza ubu kěra bítázira? Ni ibíhé ?

Hari ibimazi umuryāngo wānyu ufisé ? Ibíhé ?

**3. Ibibázo bijānyé n'úmwūga wó kubūmba.**

a. Wewé watānguye kubūmba ryārí ?

b. Wavyîgîshijwe na ndé ?

c. Ubwôko bw'înkóno ubūmbá ni ubûhé?

d. Wombwîra icó zikorá?

e. Ibikórêsho ukorêsha kuva utāngura inkóno gushika yûzuye ni ibíhé?

f. Ubikūra hêhé?

g. Wōshóbora kūmbwîra intāmbuko nkurûnkurú zigizé umwūga wó kubūmba?

h. Ibūmba urikūra hêhé? Urivānga n'îbikí?

i. Ahó ubūmbíra hîtwa gúte?

j. Ni bāndé babūmbá (igitsína, umuryāngo, imyâka) ?

k. Hari imiziro ijānyé n'úwo mwūga ? Ni iyîhé ?

l. Hari akarírîmbo, umuganí, umwîbutsa, akazêhé bijānyé nó kubūmba inkóno wōshobóra kūmbwîra ?

m. Ingōrane mugirá murí uwo mwūga ni izîhé ?

n. Nōné musaba ikí?

## URUTÖNDE RW'ÁBATÁNGANKURÚ

	IZÍNA	IMYÁKA	UMURYÁNGO	IGITSÍNA	UMUSÓZI AGACĪMBIRI	AMÂMŪKO UMUSÓZI/ KOMĪNE	ITARIKI Y'ITOHOZA
1	BAREKENSABE Goreth wa Kâjekuryá wa Mínago	±50	Umushihakazi	Umugoré	Gahwazi II Mahonda	Matōngo Kayānza	8/7/2014 14/5/2015
2	NDERAGAKURA Jeanwa Mayōmbe wa Gahōyi	±65	Abázāge	Umugabo	Gatāgura	Gatāgura Mpānda	8/7/2014 14/5/2015
3	NSONGOYE Jacqueline wa Ndimurírwo	±75	Ntawo azí	Umugoré	Gifurwe Bihinda II	Musenyi Gako	5/8/2017 6/8/2017
4	BASHIRINZIGO Valerie wa Bápfubusá wa Ririkumutíma	±80	Ntawo azí	Umugoré	Gifurwe Bihinda II	Musenyi Gako	5/8/2017 6/8/2017
5	BIGIRWANIMAN A Gramien wa Máhwēre wa Mbāsha	±70	Umukwāfu	Umugabo	Gifurwe Bihinda II	Buvyuko Bubanza	5/8/2017 6/8/2017
6	CEWUSI Mubembe wa Mbāyahāga wa Karikēra	±58	Umushōnge	Umugabo	Gifurwe Bihinda II	Gako Mpānda	5/8/2017 6/8/2017
7	IRANKUNDA Kâna wá Tōyí wa Nzikórurího	±55	Umwīzihiza	Umugabo	Gifurwe Bihinda II	Bubēnga, Musigāti	5/8/2017 6/8/2017
8	NTAMAKURIRO Jotham	-	Umuhānza	Umugabo	Gahwāzi II Mahōnda	Matōngo Kayānza	14/5/2015
9	BERANWA Janvier wa Mayōmbe wa Gahōyi	±53	Umüzāge	Umugabo	Gahwāzi II Mahōnda	Gatāgura Mpānda	8/7/2014 14/5/2015

10	BIGIRIMANA Léocadie Wa Bānyankiyubusá wa Ndegeya Wa Músoróro	46	Umuhānzakazi	Umugoré	Gahwāzi II Mahōnda	Karūnga Isáre	23/11/2017
11	PHANUGUHORA Béatrice wa Kányōnga wa Kayangayanga Wa Nyámuhené	±50	Umushihakazi	Umugoré	Gahwāzi II Mahōnda	Bihūnge Matōngo	23/11/2017
12	IRAMBONA Viola Wa Bānyankiyubusá wa Ndegeya Wa Músoróro	±26	Umuhanzakazi	Umugorí	Gahwazi II Mahonda	Karūnga Isáre	23/11/2017
13	CIZA Imelde Wa Batūngabátevyé wa Rurazikiye wa Ndabagōye wa Nyabagasa	±50	Ntawo azí	Umugoré	Gahwāzi II Mahōnda		23/11/2017
14	CUNDE Léonidas wa Nikobankoreye wa Ntíhá wa Kabēya	±120	Umuzige	Umugabo	Gahwāzi II Mahōnda	Karūnga Kigānda Murāmvyá	14/5/2015
15	KANYAMUNEZA Frédiane wa Kâjekuryá wa Rúrāmbó wa Gáhūngēngeri	±26	Umūzāge	Umugoré	Gahwāzi II Mahōnda	Rudehe Matōngo	8/7/2014 14/5/2015

**Amafoto ya bāmwe bamwé mu batângankurú**



**BERANWA Janvier**



**CUNDE Léonidas**



**PFANUGUHORA Béatrice**



**BIHANIZE DJuma**



**KARANGANWA Lazare**



**BAREKENSABE Goreth**



**KANYAMUNEZA Frédiane**



**IRAMBONA Viola**



**BIGIRIMANA Léocadie**

## URUTÖNDE RW'ĪBITABU VYĀKORĒSHEJWE

### 1<sup>o</sup>) KAZĪNDŪZI

1. **LAROUSSE**, Dictionnaire des civilisations africaines, Paris, Hasane, 1968
2. **GUILBERT L.**, Grand Larousse de la langue française, Librairie Larousse, Paris, 1972,
3. **HACHETTE**, Dictionnaire, Paris, 1980
4. **LAROUSSE**, Dictionnaire français, Herissey, France, 1995
5. **Librairie Larousse**, Larousse universel, MontParnasse, Paris, 6<sup>eme</sup> Edition, 1982
6. **RODEGEM F. M.**, Dictionnaire rundi- Français, annales du musée royal de l'Afrique centrale, Tervuren(Belgique), 1970

### 2<sup>o</sup>) IBITABU VY'ŪBUMENYI RŪSĀNGI

1. **CNUEH**, Lesenquêtes socio-économiques dans le cadre des projets urbains, Nairobi, Kenya, 1987
2. **LEVI-STRAUSS C.**, Anthropologie structural deux, Plon, Paris, 1973
3. **NOTHOMB D.**, Un humanisme africain, Lumer, Vitae, 3<sup>e</sup> édition, Bruxelles, 1962

### 3<sup>o</sup>) IBITABU VYĒRĒKEYE UBURŪNDI N'ĀKARĒRĒ K'ĪBIYĀGA BINĪNI

1. **BOURGOIS L.**, Les Banyarwanda et Barundi, Thome 3, Ethnographie, Bruxelles, 1956
2. **GAHAMA J.**, Histoire du Burundi, des origines à l'indépendance, Bujumbura, 1990
3. **GAHAMA J.**, Le Burundi sous l'administration belge, Karthala, ACCT, Paris 1983
4. **MWOROHA E.**, Peuples et Rois d'Afrique des Grands Lacs, le Burundi et les royaumes voisins du 19<sup>e</sup> siècle, Dakar, 1977
5. **NTAHOMVUKIYE H.**, Les miziro, éléments d'éducation morale et religieuse, Louvain La Neuve, 1981
6. **NTAHOKAJA J. B.**, Imigēnzo y'ikirūndi, Bujumbura, 1978
7. **RODEGEM F.M.**, Motivation du culte initiatique au Burundi, in *anthropos*, vol 16, No 5-6, Tervuren, 1971

8. ZUURE B., L'âme du Murundi, Paris, Beauchesne et fils, 1932, 3è édition
9. ZUURE B., Croyances et pratiques religieuses des Barundi, Bruxelles, édition de l'Essorial, 1929
10. UNESCO, Imicó n'ímigēzo ndāngabúrundi n'ābayītīrīrwa, icēgeranyo c'ívyātōhōjwe, Bujumbura, 2009

#### 4<sup>o</sup>) IBITABU VY'ÚMUTSÍNDÓ

1. BARINAKANDI F., Le concept d'ibanga d'après les contes rundi, Bujumbura, 1979
2. BIGIRIMANA P. C., Le rôle et la place du clan des Bajiji dans les structures politico-administratives de l'Etat burundais des origines jusqu'au 20è siècle, Bujumbura, 2005
3. CIZA A., Kazīndūzik'āmajāmbó yērékeye kubāndwa nó gutérekēra. Itōhōza ryābēreye muríkómīne ya Rutana, Bujumbura, 2011
4. NDAJUJUTA T., La forge et la poterie en milieu rural: cas de la commune Kayokwe, Bujumbura, 1984
5. NENGO E., Etude lexico-sémantique du vocabulaire kirundi lié à la poterie, Bujumbura, 2007
6. RUCAKUMUGUFI S., Le vocabulaire technique des potiers batwa des communes Busiga et Ngozi : description morpho-sémantique, Bujumbura, 1987
7. SADIKI E., Umuryāngo w'Ábashūbib'í Gitára kwāKarabōna : Itōhōza ryākozwe mu makómīne ya Nyābihānga, Kayōkwe, Ryānsoro, Nyarūsāngé na Gíshūbi, Bujumbura, 2008

## **INYÓNGERÁ**

## IGISOMWÁ CĀ MBERE:

### Umuganí wa“Mwĩshwa wa Rwānkiriza”

“Hābāye umukōbwa, uwo mukōbwa akaba umutwākazi. Akagira inárume yĩtwa Rwānkiriza. Uwo mukōbwa kāndi yarágayana, akagaya iwābo, akagaya n’úmwūga wa nyina arí wo wó kubũmba, akagira ati: “Jēwé sínzōkwĩyanduzza ngo ndikó ndabũmba!” Nyina wĩwé akāma amúhanūra imĩsi yōse, abōnye barúmunawé bārikó barabũmba ati: “Endā mwānānje rēka kwĩmāramāza ejó nānje ntũze umāramāze ngo mburé umukwé!” uwurí umukōbwa ati : “Ěmwe kira ntā mukwé uzobūra, mberé ushĩma jēwé nzōja mu Bahutú!” Hácĩye imĩsi nyina yámuhanūye kuva kēra arateba araruha, ni kó gufāta ingĩngo yó kureka kugaburira wā mukōbwa, agĩra ati: “Kó nagúhanūye kēra ukānanira, guhēra ubu ntũze wōngere gukóra kũ nkōko imwé n’ābāna bānje, kukó ivyó baryá biva mw’ibũmba wagáye.” Wā mukōbwa abōnye hácĩye imĩsi ibiri ataryá, inzara imúgōndōje aratá arōmoka, afata inzira agēnda arayērera. Ashíkiriye umuhana baríko barabũmba agatērera mu kajwĩ ati:

**“Ndāzi kubũmba, ndāzi kubũmba;**

**Ndi mwĩshwa wa Rwānkiriza;**

**Ndāzi kubũmba;**

**Ndi mwĩshwa wa Rwānkiriza;**

**Imibĩndi y’i Murāmba;**

**Ndi mwĩshwa wa Rwānkiriza.”**

Na bó bāmwūmvirije kēra bakavúgana bati: “Ěwe umwĩgeme arí hano ni intōre, umũntu azi kubũmba imibĩndi angána gútyo! Kāndi imibĩndi y’i Murāmba turayĩzi irakomera cāne. Nimumuzimāne ahezé atubũmbire umubĩndi!” Bakamugaburira, bíbaza ngo agōmba ababũmbire, akayōragura máze ahéjeje agakúzakó akĩruka. Uwo mukōbwa, ahó bwĩjé agéze ni hó yarāra, búkēye agakomeza kuyērera nka kwā kũndí. Yōngeye gusōnza akōngera kurāba ahó Abatwá babá akaja kurírĩmba kwā kũndí kwā mberé ati:

**Ndāzi kubũmba, ndāzi kubũmba;**

**Ndi mwĩshwa wa Rwānkiriza;**

**Ndāzi kubũmba;**

**Ndi mwĩshwa wa Rwānkiriza;**

**Imibĩndi y’i Murāmba;**

**Ndi mwĩshwa wa Rwānkiriza**

*Máze na bó nyéne bámwūmvīse kó azi kubūmba imibĩndi arí mutó, bakamugaburira, ahéjeje ahó bōmutumyé bagasānga ahari impené hásigaye ikiziriko. Yábikoze kěra arateba aramenyēkana, baramúhērerekanwa ntibāba bágisubīra kumúha indyá zābo, apfa ayérēra, asāngukira hējuru.”Si je nōhaherá*

## **IGISOMWÁ CĀ KĀBIRI:**

**Garuka rukógotó we;**  
**Garuka rugényo rwānje;**  
**Rwānkoreye inkóno;**  
**Buca nshōra we;**  
**Rwānkoreye inkóno.**

Aka kavyíno bakarirkĩmba bāhayagiza ibikórēsho bibiri: urukógotó n’úrugenyo.

- Nk’úkó twābivuzé, **urukógotó**ni agakórēsho bakorēsha mu kwāgura inkóno imbere mu gihe baríko barabūmba. Barukūra ku gishíshwa c’úmuhānyu w’íkibāngabānga cēzé nēzá.
- **Urugenyo**na rwó ni agakórēsho bakorēsha mu gucá amagárwe inkóno. Barujīsha mu muhwāzi cānké mu murará.

## **IGISOMWÁ CĀ GĀTATU:**

*Icītābirizo:*

**“Ngira ndahíre mwīza wānje ;**  
**Ngira ndahíre indahiro Jumá we;**  
**Ngira ndahíre mwīza wānje.”**

*Ibitēro:*

**“Ibūmba ryā Gáhwāzi ryāmunaniye: Ngira ndahíre mwīza wānje;**  
**Yabūmvyeye akabēhé kāmunaniye:Ngira ndahíre mwīza wānje;**  
**Yabūmvyeye agakóno kāmunaniye: Ngira ndahíre mwīza wānje;**  
**Yabūmvyeye akazīhebe kāmunaniye: Ngira ndahíre mwīza wānje.**

Aka kavyínona kó ngo bakavyina mu gucōkōra umutwākazi yakúze atábūmbá máze bakakavyinira umugabo wīwé bamwēreka kó yīhēnze mu kurésha

Aho baca báguma badōndagura amazína y’ínkóno zōse babūmbá mururírĩmbo.

**Amafoto ya bāmwebamwé mu batângankurú**



**BERANWA Janvier**



**CUNDE Léonidas**



**PFANUGUHORA Béatrice**



**BIHANIZE Djuma**



**KARANGANWA Lazare**



**BAREKENSABE Goreth**

